



# 聖徒之聲

第十四卷第二期 一九七二年二月號

在英國 知先

# 靈感的訊息

十二使徒議會助理  
包百納長老



今 日，靈性黑暗出現於世界上許多地方，及主的許多兒女的生活之中。

今日，世人普遍不崇敬神，不崇敬耶穌基督及其教訓和誠命，不尊敬自己與鄰人，不敬重婚姻與家庭，不珍視神聖的經文。

他們愛自己及生活享樂，勝於愛神。他們歡享世間萬物，却不受萬物的創造主。他們大量購用烟、酒、刺激品及各種迷幻藥物。很多人已被自己的胃納和嗜好，控制思想與心智；却不讓神賜予人的思想心智，來控制胃納與嗜好。愛變成貪慾；愛來自神，貪慾來自撒但。

年輕人及成年人，關懷目前的現象，都不免詢及將來。常常有人問我這個問題：「目前的社會及未來的社會能提供我甚麼呢？」

年輕人，你們的神和你們的救主所提供的世的一切，今日你們都可以獲得，你們現在就可以獲得，有關活着的神及活着的耶穌基督的一切知識。

## 目 錄

封面內頁：靈感的訊息

先知之音：給大不列顛聖徒的訊息.....	1
特稿：大不列顛傳教士憶舊.....	6
復興的訊息.....	10
你們不必懼怕.....	14
力行所言.....	17
「你回頭以後」.....	29
曼徹斯特地域性大會.....	32
神的國度.....	38
大家可分享亞當的祝福.....	41
兒童欄：日本朋友.....	21
給朋友.....	22
司徒怕黑.....	25
左樂和壁球隊.....	26
青年欄：有問必答.....	34
白查尼.....	42
傳道部之頁：台灣及香港傳道部會長來書.....	46
區會通訊：香港區會.....	48

## 聖徒之聲

第14卷第2期  
1972年2月

Voice of the Saints  
Volume 14, Number 2  
February, 1972.

Published by The Church  
of Jesus Christ of Latter-day  
Saints, Translation  
Services Department,  
Hong Kong Distribution  
Center, 691 Nathan  
Road, Winner Mansion,  
2nd Floor, Kowloon,  
Hong Kong.

耶穌基督末世聖徒教會  
翻譯服務部  
香港發行中心印行  
香港九龍基督教道六九一號  
永加大厦三樓  
電話：K936161  
聯威印刷公司承印  
香港船街壹號  
電話：H721259

### ◇ 打開費 ◇

港澳地區全年港幣六元  
東南亞地區全年美金一元  
海外地區全年美金三元  
台灣地區全年新台幣四十元  
台灣地區付歐洲辦法：

當地郵局劃撥 16096 號  
陸勇助代收

### 封面說明

本期封面封底，均係來自英國的圖片。封面乃九十五歲高齡的斯密斐亭約瑟會長，即耶穌基督末世聖徒教會的先知、先見及祭司者。在英國曼徹斯特附近的一所玫瑰園小徑散步，伴行者乃克伯爾長老，即英國北部蘇格蘭的十二使徒議會地域代表。斯密斐會長於此次在曼徹斯特舉行的總會大會上，演講五次，其中兩篇禱詞刊載在本期內。

封底乃希爾福的另一位會長——伍惠福會長。顯示希爾福課分會的三個小孩戴斯曼珠姐、魏斯曼迪幸及顧林霍士克里福，在希爾福課的彭保志品農場的池塘邊。此紀念一八四〇年時，身為會員的伍惠福會長，於此處為十二使徒為約六百人洗禮加入本教會。（顧林多攝影）

本文乃一九七一年八月二十七日星期五下午，本教會在英國曼徹斯特舉行的地域性總會大會開幕詞。



## 給 大不列顛 聖徒們的訊息

耶穌基督末世聖徒教會  
總會會長斯密斐亭約瑟

親愛的弟兄姐妹們：

我 懷着滿腔的熱愛及精誠團結的精神，以不

勝感激的心情，感激能在此向教會的教友  
問候致意。

你們是整個國家中最精選，最幸福、最蒙悅納的人，因為你們屬於耶穌基督末世聖徒教會；因為你們已承受基督之名，本着愛心立約，願意終生侍奉牠；也因為你們是走在導向我們父的永恆國度的道路上。

我與總會弟兄們都覺得非常滿意，認為教會發展到今日之龐大，必須在各個地區，分別舉行總會大會。而最適宜開始此新紀元的地點，莫過於大不列顛島，因為教會的龐大力量，乃於本時代初期源自於此。

我相信各位都知道，教會的歷屆會長，除先知斯密約瑟外，都曾在這偉大國家內服務過傳教士工作。七十年前，我曾是這兒的一個年輕傳教士。七十年來，世界上及教會中會發生許多大事，但任何一件大事，都比不上今天在曼徹斯特這兒舉行的大會。

我們是一間世界性教會的教友。這間教會，擁有生命與救恩的計劃。這間教會，是由主親自在此

末世建立，以便把牠的救恩信息，傳播給世上牠所有的兒女。

別人認為我們是洛磯山上一羣古怪的人的那種日子，早已成為過去。教會的總部設在鹽湖城，主的殿建立在那兒。來自各國的人，在那兒學習主的律法，行走牠的道路。

但是現在，我們已正式成為一個教會和一羣教友。我們所獲得的力量與地位，足使我們能執行主藉着先知斯密約瑟所賜的使命，就是把這復興的大好信息，帶給各國各族各民。

我們不僅要在人子再度來臨之前，向每一個國家傳播福音。也要在各國之中，為人洗禮而召集大量的聖徒。

先知尼摩在異象中看到今日的時代。他預見到人類中有很多邪惡與憎惡，他也看到邪惡的勢力將「在地上佔優勢，在各國各族各民中盛行。」他也看到「神的羔羊的教會，比較上人數少。」但是他看到「羔羊的教會的教友，即屬神的聖徒們，是遍及大地各處。」他們在地上各國之中。

所以，我要說，我們是一間世界性的教會，最後終必如此。這是我們的宿命，也是主的計劃的一



部份。「主的立約之民」，必「遍佈地而各處」。

我們的使命，就是進入各國，召集選民加入教會，帶領他們認識救贖主，以使他們在牠的國度中成為救恩的承受人。

所以這間教會不是美國教會；只有在美國的，才是美國教會。在加拿大的，就是加拿大的教會。在澳洲的，就是澳洲的教會。在英國的，就是英國的教會。它是世界性的教會。福音是給全人類的。

只有「一位主，一種信仰，一種洗禮，一位上帝及全人類之父，」及一間眞實的教會耶穌基督末世聖徒教會，就是主所說的，是「整個地面上唯一眞實及繼續生存的教會。」

不論在哪一個國家中，福音本身是相同的。只



有一種救恩計劃，只有一條道路，人類藉之可承受日榮之永榮，就是要捨棄世俗，相信主耶穌基督，從洗禮之門進入祂的國度，接受聖靈的恩賜，並且遵守祂的誡命。

我們敬重天父的各種族各地方的兒女，盼望能看到他們獲得藉着啓示而賜的更多光明與知識，跟我們一同承受復興的福音的偉大祝福。

我們有救恩計劃，我們傳播福音；福音就是世界的唯一希望和道路，能帶給大地和平，能糾正存在各國中的錯誤。現在容我說一句，我們身為神國度中的教友，看到教會獲其世界性的地位時，必了解到因此而帶給每個國家中聖徒們更多的責任。

有人曾詢問斯密約瑟，他怎樣管理如此龐大人數的末世聖徒時，他答道，「我教導他們正確的原則，他們管理自己。」

這就是我們處理教會事務的原則。我們盼望各地的教友學習正確的原則而管理自己。我們巴不得各國的聖徒，獲得福音的最完整祝福，在他們本國中成為靈性上的領袖。

大不列顛的聖徒們，只要你們儘快的使自己符合條件，就可以迅速的獲得每一項的祝福及靈性恩賜。主對祂的忠實聖徒，從不留任何美好事物，只要他們準備自己去接受。

我們盼望教會在此昌盛。你們有一座已奉獻給主的聖殿，你們可以在其中執行律例，獲得超界必需的祝福。

我們希望見到有一日，本土各地成立錫安的支聯會。你們必須使自己符合條件，以便在支聯會和支會中服務。至於在這美好土地上，在天父的千萬兒女中的傳教士工作，也將由你們自己的人執行。



我們預見到教會在此偉大的前途，也希望英國所有的聖徒，各盡自己的責任，準備自己服務神國度中的工作，並且為你們自己的救恩做一切應做之事。我們對於各國各地的聖徒的最大要求，就是遵守神的誠命，過着有神聖之靈為恆伴的生活。這樣一來，各國的聖徒將真正成為一體。主必喜悅我們的努力，各地的事工必旺盛。

現在，我要你們知道，要全世界知道，我們所從事的工作是真實的。對於這事工的真實性和神聖性，我有肯定的認識。這是主的事工，祂的手參與其中。祂是這間教會之首。祂已為所有願意相信並遵守其律法的人的祝福與好處，而復興了祂的永恆福音。

我向你們提出見證，主在我們這時代說話。祂的信息是希望、快樂和救恩的信息。我應允你們，只要你們行走在天國的光明中，忠於你們的托付，遵守神的誠命，你們必在今世及永生，樂享快樂與平安。

奉主耶穌基督之名，阿門。



（本文乃八月二十九日星期日下午地域性大會閉幕講詞）

親愛的弟兄姊妹們：

教會在英國土地上舉行的首次地域性大會，至此宣告閉幕，成為最富紀念最美好的一次大會。我希望這類大會，以後將在其他各國各地先後舉行。

我們聚集一堂，侍奉主，在靈性和眞理中敬拜祂，領受祂的善良與靈性。在這方面，我們沒有失望，祂已經豐盛的賜福我們，祂的靈大量的傾注於我們。在這兒所作的一切見證，所予的忠告，所教導的教義，都是有啟迪性而美好的，我肯定一切都蒙主所喜悅，這間教會是屬於主的。

對於大會上所說一切，請容我加上我的見證與祝禱。我覺得教會今後在英國的昌盛發展，將遠勝過去的成就。

在楊百翰、甘熹百、伍惠福的時代，及其他蒙



靈之聲差遣來此地的使徒和傳教士，曾有豐富的收穫，領導許多人加入神的國度。這些選民，加上美國的聖徒們，成為教會力量及領袖的龐大來源。

今日，教會踏入其成長與發展的一個新紀元。我們正努力把福音帶到大地的每一角落，希望在每一個國家每一個民族中建立神的國度。我們將盡力之所及迅速作成這件事。

幾個錫安支聯會，一座已奉獻給主的聖殿，相當數量的支會與支聯會建築物，加上高度成功的傳教士工作，這一切都證明一件事，就是在英國的教會已根深蒂固，是建立在世界上最優秀的人民之中，而且日益更鞏固。

我們期待這項發展繼續下去，直到福音成為這整個土地上的一種振奮及潔化的影響力。福音是給全人類的；人子再次來臨之前，教會將建立在每一個地方，所有國家中，甚至地球的兩極。

你們的責任，就是在此地你們自己人民之中建

立紀神的國度。末世聖徒們，不論他們在何方，都應該是世界之光。福音是衝破黑暗的光明；每一個獲得福音之光的人，都成為照亮引導他個人生活中所接觸到的人的光。

你們在此地大不列顛的責任，就是作為眞理與神聖事工的活生生的見證人。我們希望你們將遵行福音，為你們自己的救恩而努力，以使別人看見你們的好工作，而因此將榮耀歸於天父。

值此大會閉幕之際，我要再次提出我的見證，我知道我們所從事的工作是眞實的，這是主的事工，將永不失敗。祂已訂下再次聚集以色列民進入教會的時間，這一次，祂將在各國中大量召集祂的聖徒。

祂的事工是無從阻止的。你們過去已遭遇到許多困難障礙，將來仍順克服困難障礙；但是主的事工將得勝，祂的目的將奏效。末了，眞理總是得勝的，這項事工就是眞理。

我萬分感激這項事工之本身，感謝我的伯祖斯密約瑟的一生及其使命，感激我的祖父祝福教長斯密海倫，他們及其他一些人，已奠下根基，我們再在此根基上努力建樹。

我知道上帝是活着的，我知道耶穌就是基督。我知道耶穌基督末世聖徒教會是主的教會，是在地上的神的國度，是人類唯一可以獲得今世平安及永生光榮希望的地方。

我應允你們，只要你們全心全意遵守主的誠命，主必豐富的祝福你們每一個人。由於你們忠於眞理，我祝福你們。祈求主將打開天上的窗，傾注正義於你們。

奉耶穌基督之名，阿門。

# 大不列顛 舊憶士傳

十二使徒議會

老壽朗白

大不列顛島與其人民，在我心中佔有特殊地位，是有其原因的。我跟那兒的關係，開始於一九〇四年，我年輕時初任傳教士，之後的經驗，給我極大力量與見證。

現應「旌旗」月刊的要求，我樂意與大家分享我的經驗。

一九〇四年，我去英國傳道服務。當時郭曉伯會長主持歐洲傳道部，差我去諾威爾。我到達諾威爾後，區會會長要我再去劍橋。他說：「我要你和唐士長老（他四十五歲而我僅二十一歲）同去。他到達後，再去法國，因為他的服務期已滿。劍橋周圍一百二十哩內，沒有另一個末世聖

徒，所以你將會獨自一個人在那兒。」他又說：「白朗弟兄，你也許會樂於知道，上次在劍橋的那個摩門長老，是被一羣暴徒用鎗尖逼着趕出來的，而且他們還說，如果再有摩門長老走進城市範圍之內，看見就開鎗。我想你一定高興知道這點。」

我一點也不高興知道，但我想，知道了也好。

我們到了劍橋。全城四處都張掛着標語——他們已經知道我們要來。標語是表示嫌惡反感，這是他們迎接我們的方法。火車站有幅大告示，畫着一個有鬍鬚的男人，脚下躺着一個女人，頭枕着石頭。下面寫着一行字，「

你容許我多走嗎？這是不平！」這是我們得到的接待。

第二天早上，唐士長老告訴我怎樣作準備出門講道後，就走了。星期五早上，我出發推門，整個上午毫無收穫，反而重重地推上他們的大門。整段下午我再敲門，結果同樣。傍晚時，我相當失望。但是我決定，星期六上午再出去試試，雖然星期六是不必出去的。我出去了，整個下午推門，結果仍然一樣。我回到屋子裏，情緒低落，想起自己應該回家去。我以為主不讓差我來劍橋。

我坐在英國土子中的那種火爐旁邊，牆上掛着個老爺爺時代大房子有空



第二次世界大戰爆發而搬離的歐洲各傳道部會長及夫人們，於一九四〇年聖誕節時，在當時十二使徒議會的斯密斐亭約瑟長老的家中重聚，共攝此影。

後排從左至右：  
杜倫多（捷克）；  
彼得立察（挪威）；白  
朗壽（不列顛）高夫馬  
可（丹麥）麥多克法  
蘭克林（荷蘭）；伍德  
道格拉斯秋夫（瑞典）。

中間一排：  
彼得生（法國）麥基范。  
麥基湯馬斯（瑞士—德  
國）；斯密伊（法國）伊  
波士，白朗申娜。

前排：  
盧松維琴宜亞；麥多克  
麗娜；杜倫多瑪塞；高  
夫姐羅德；伍德茉莉。

的掛鐘。正在自悲自嘆時，忽然聽見有人敲門。女房東去應門，我聽見一個男人聲音說：「有個白朗長老住在這兒嗎？」我想，哦，這事兒來了！

她說：「是的，他在前廳，請進來吧。」

他走進來，問：「你是白朗長老嗎？」

我不答他的那種口氣，而  
我向來是不答他的。  
我也不懂得他的那種口氣，而  
我向來是不答他的。  
我也毫不猶豫的回答：「是的，先生。」我答道。

「是你留下這個小冊子在我家門口嗎？」

我說：「是的，是我。」

他說：「上個星期，我們七家的男女，離開英國教會。他

們都來我家，因為我有一個大房間。我們每個人都有一大家人，因此房間中坐滿男女和小孩子。我們決定整個星期祈禱，求主差遣一位新傳道人來。我今晚回家時，相當失望，以為主回答我們的禱告。但是當我發現門下這本小冊子時，我知道主已回答我們的祈禱。你明晚來做我們的新傳道人，好嗎？」

我做傳教士還不滿三天，根本還不懂得多少傳道工作，可是他要我做他們的新傳道人。我居然有勇氣回答：「好的，我明晚來。」然後却一直懊惱，直到第二晚。

他走了，連我的胃口也帶走

了！我告訴女房東，不想吃任何東西。我上樓去睡房，準備睡覺。我跪在床邊，生平第一次謙卑地對上帝，傾訴我的苦境。我祈求祂的幫助，求祂指引我，求祂從我手中拿走這一件事。我竟起身，上床睡覺，可是我睡不着。於是我就起來再祈禱，整晚禱告，真正跟神談話。

第二天早上，我告訴房東，我不想吃早餐。我到劍橋大學去，在校園中散步整個上午。正午回家，我又告訴她，不想吃午餐。我腦子只是不停的想，「我今晚要做個傳道人。」

傍晚六點鐘，我回到房間，坐在那兒沉思默想，擔憂心事。

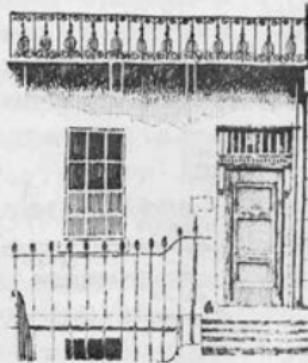
(讓我告訴你，後來我會有過一次經驗，陪着一個定罪明晨要被處死的人過夜。我坐着，瞧着他的情緒變化，令我想起許久前的那一次，覺得我當日也像他一般難受。)時間漸近，時鐘指着六點三刻。我立起，穿上亞爾拔王子式的長大衣，戴上硬頂帽，握着手杖(當時每個人都是這樣拿着手杖)，戴上白手套，夾着一本聖經，終於勉強自己走到那間屋子去。我用不着怎樣找，便一直走到這間屋子。

我剛走到門口，那個人便出來了，就是我早一晚所見到的那個人。他很有禮貌的鞠躬，說，「白朗長老，請進，神父先生。」從來沒有人這樣叫過我。我走進去，看見房間中擠滿了人。他們都站立起來，表示尊敬他們的新傳道人，但我却嚇得要死。

然後我開始想，應該要做甚麼，而想到應該唱詩。我提議為他們唱「聖哉天父」歌，他們都瞧着我。我們開始唱，可却是難聽極子的牛郎獨唱。然後我想，如果我要這些人轉身跪在椅邊，他們就不會瞧着瞧我祈禱。於是我就作這項請求，他們立即順從。他們都跪下來，我也跪下，生平



白朗長老初任大不列  
顛傳教士時，在利物  
浦合利道十號歐洲及  
英國傳道總部。



白朗長老於一九三七  
年回任英國傳道部  
會長時，總部已遷至  
倫敦廣場五號。

第二次真正求告神。所有恐懼都消失，我不再擔心。我把這件事整個交托給神。

(從神的愛中)

我在禱告中這麼說，「天父哦，這些人離開英國教會，今晚來聽取真理。您知道，我還沒有準備好給他們所需要的；可是你已經準備好。神哦，只有您能夠；  
如果您要我成為您手中的工具，  
(那是在為人服務)  
做您的傳聲筒，很歡喜。請您接她進一切全靠您。但無論如何去吧。」

大家站起來後，許多人在低泣，我也是一樣。我真誠地唱首詩，隨即然後我開始講話，我講了約四十五分鐘之久，不知道自己說了些甚麼。我沒有說話，是神藉着我在說話，因為後來的事實證明。祂如此有力的對這一羣人講話，以致在散會後，他們都走向前來，擁着我的肩膀，緊握着我的手，說：「這就是我們所等待的，感激神差遣你來。」

我勉強自己去出席那次的會議，在歸途中，我高興得似乎輕飄飄的腳沒踏土地。但神卻已從我手中拿走一件人力難為的事。

三個月之內，那晚的每一個

男女和小孩子，都洗禮加入本教會，成為教友。我沒有親自為他們全體洗禮，因為我後來被調走，但他們都加入了教會。近年來，我也再見到過其中一些人。他們現在都已年老，但是他們說他們從未出席過這樣的聚會，神對他們說話的聚會。

當年第一次在英國傳道，我曾與郭會長有一番奇妙的經驗。一九〇五年，我忽受腎結石所侵，痛苦非常。醫生囑我必須回家去醫治，否則必死。

郭會長知道後，特地從利物浦來諾威爾看我，當時我在該地工作。他告訴我，可以解除我的職務，讓我回家去。

這可使我傷心透頂。我對他說，郭會長，如果你給我一個祝福，我就用不着回家去。我會好起來。」

他說，「如果你有信心，相信事情將是這樣，那麼就會是這樣。」

他祝福了我，從此我再沒有患腎結石。

第一次世界大戰，我再去英

國時，是加拿大皇家軍中的一名官長。許多年後，一九三七年，我蒙召任不列顛傳道部會長，與當時已任教會總會長的郭會長，及卸任傳道部會長賈農約瑟，去英國北部訪視普士頓，那是傳教士最初在英國傳道的地方。

我們找到最接近百多年前在利伯河首次洗禮的地方，在那河岸邊舉行一次聚會。出席的人相當多，而且更具靈感。總會會長團的克拉克路賓副會長，也出席而且講話。還有總會會長團的秘書安德生約瑟也在場。

我們與在普士頓傳道的傳教士會晤，也往訪不列顛傳道部歷史上的勝地，及當年慷慨借給傳教士用的霍克斯福教堂。

回到倫敦時，我們去嘉頓廣場五號，即不列顛傳道部總部。在門前石級上，賈農會長遞給我鑰匙，打開那所建築物及開啓不列顛傳道部的事工。

一九三九年初，顯見戰爭已不遠，於是我就安排美國輪船公司，預留他們幾艘船上的一百個艙位，萬一情形需要時，也許就

在一艘船上撤走。他們同意了。大戰爆發那一天，我搞電話給他們，說我要那一百個船位。他們說，現在有一萬多人等待購船票離去，不過他們將遵守我們預先的約定。

於是，我要所有的傳教士來倫敦。我們開了三天會，等待船啓行。於是，所有傳教士都乘那艘船回美國，只剩下五個和我稍待一段時候。

女性傳教士們，已在三十天前離去，因為我們知道戰爭必爆發，要保護她們。白朗姐妹和我們的兒女與她們同行。

我和五個長老留下。比我們的傳教士所乘的一艘早開一會兒的一隻船，在大西洋中觸魚雷沉沒，全體船員和乘客都失蹤。

當時情形相當激烈，却使我更謙虛，因為是我負責所有傳教士同乘一舟的。

一九四〇年二月，我離開英國。兩年之後又被差遣回去，雖然那時戰爭仍在進行。那時我的責任，包括照顧軍伍中教友的工作。

當時會有些有趣的經驗，因

為那時倫敦遭受大轟炸。環繞傳道總部的許多建築物，都被炸毀了。事實上，在嘉頓廣場五號的傳道部也被炸壞，所以新的傳道總部是在夜鶯街一百四十九號。那間屋子名叫烏鵲巢。

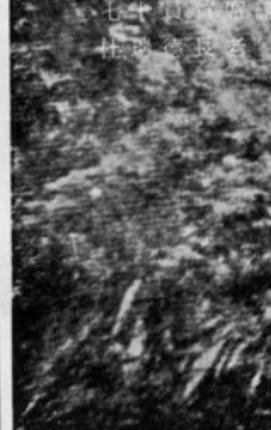
某天，我在烏鵲巢的後院中時，聽見一陣噠聲，似乎是架飛機。當它飛距我們不遠時，即離火車站三條街時，我聽見引擎聲停止，親眼瞧見那架飛機直衝而下，撞在烏鵲巢對面，把那邊沿街十五間房子都撞倒了。

當我聽見引擎聲停止時，我知道甚麼事將發生，於是立即俯臥在地上。那次爆炸，使傳道部的所有窗玻璃碎裂。

我們住的那一區遭受猛烈轟炸，情形愈來愈嚴重，傳道總部只好遷到伯明罕去。

大戰之後，教會在英倫、愛爾蘭、蘇格蘭、威爾斯的發展，是這一項事工的神聖性的重大見證。誰能想到，自從我一九四〇四年開始在不列顛傳道服務以來，現在那些島上竟有七個傳道部和九個錫安支聯會呢？主確實祝福了祂的事工。

## 復興的訊



愛的弟兄姐妹們，你們親來出席這次大會，聽到大會堂樂團的美妙歌聲，在此安息日崇拜主，認識有關耶穌基督末世聖徒教會更多的一些事。我想借此幾分鐘，解釋一下這間教會的信息。

就是復興的福音的信息。我說復興，因為耶穌基督末世聖徒教會是復興的教會。它在組織及



權力上，就如救主當年在世時所建立的一樣。耶穌基督末世聖徒教會，與耶穌基督昔日聖徒的教會不同，因為它是建立在主所稱豐滿時代的福音時期，或即福音末期時代。

我們的信息的房角石，即基督是神聖之子。祂是永恆父上帝之子，他從父承受不朽，即能夠活着。他是馬利亞的兒子，他從

母親承受腐朽，即能夠死亡。因此，他可以說：「沒有人奪我的命去，是我自己捨的。……這是  
我從我父所受的命令。」（約翰福音10：18）

他是神之子，有力量救贖全人類的罪。他衝破死亡桎梏，創立復活，成為復活初熟的果子。他從墳墓中升起，披上他的在世身體，同時，經文說，「他用許

多的憑據，將自己活活的顯給使徒看，四十天之久向他們顯現，講說神國的事。……

「說了這話，他們正看的時候，他就被取上升……

「……兩個人，身穿白衣，站在旁邊。

「說，加利利人哪，你們為甚麼站望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見他怎樣往天

上去，他還要怎樣來。」（使徒行傳 1：3，9—11）

救恩是在基督中，意思就是說，靠着祂和憑藉祂，他的救贖和他的復活，我們遵從福音的原則和律例，就可以得救。

耶穌基督是世界的中心人物。他來這世界，正如預言所預告的。舊約聖經中許多先知預言他的降臨。主應允亞當，將有一位強賽亞來。事實上，獻祭的律法，是給亞當和他的後代，它象徵神的羔羊之死亡。摩西曾在逾越節的筵席上，戲劇化的解釋獻祭這回事。要殺一隻沒有殘疾的



一歲的公羊羔，血可流去，但不可折斷一根骨頭。這項律例，就是回轉人的心思，轉向神的羔羊為人類的罪而犧牲自己。父讓牠的唯一獨生子犧牲，結束了流血的獻祭。

為着取代獻祭的位置，並使我們記念着救贖犧牲，救主制定聖餐的律例：

「…主耶穌…拿起餅來。

「祝謝了，就擘開，說，這是我的身體，為你們捨的。你們應當如此行，為的是記念我。」

「吃餅後，也照樣拿起杯來，說，這杯是用我的血所立的新約。你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。」

「你們每逢吃這餅，喝這杯，是表明主的死，直到他來。」（哥林前書 11：23—26）

我們宣講基督是神之子，我們知道祂現在是活着的。我們也知道祂將再次來臨，正如預言所說的。

救主召喚十二使徒，建立祂的教會之後，沒多久，就像預言所示，祂的教會漸漸陷入叛教離道。執行律例的聖職權柄失去。教會在不信中衰落許多年。政治力量攫取剩餘的組織，結果是完全叛教。

預言中講及叛教墮落，也講到復興的時代——即「萬物復興的時候。」（參閱使徒行傳 3：21）

一八二〇年春天，一個不滿十五歲的少年，他的「心思作慎重的考慮」，推敲那一間教會是真實的這問題。他遵從經文的指示而「求問神」（雅各書 1：5）他記錄着：

「…我看見一個光柱，正在我的頭上方，它的光亮勝過太

陽，漸漸地落下來，落在我身上。」

「…光降落我身上時，我看見兩位天人，他們的光采是我無法描述的，站在我前面上方的空中。其中一位對我說話，呼我的名，指着另一位說——這是我的愛子，聽他說！」（斯密約瑟書 2：16—17）

這個奇異的異象，父與子的親自顯現，再次為祂們的存在而澄清一切事實。事實上，祂們是活着的。事實上，祂們是分開的清晰而明瞭的兩位天人。事實上，祂們愛我們。

由於這異象之結果，天使帶給斯密約瑟更多力量與祝福。他說預言。他教導福音原則。他譯譯。他帶來經典——古代及現代的。他建立聖殿和城市。他是基督的知識的啓示者。他是神的授權僕人。他完成每一項成為先知地位的條件。同時，約瑟獲得「國度的權論」；他藉着使徒的力量，再建立真正的教會，完整的及具權力的。主對他說「…這世代將藉着你而有我的話。」（教約 5：10）

任何時代中，沒有比斯密約瑟更偉大的先知。他將古代的記錄片譯成摩門經。摩門經的目的，是成為見證耶穌即基督的另一項見證。關於這本經典，主曾

說：「他遵照我所吩咐，謹譯的那一部份摩門經，其實實性，即如你們的主你們的神是活着的一般。」（參閱聖教 17：6）

我們知道，要宣講一個維爾蒙州出生，在新英蘭長大，以墾殖為業的山村少年，是一位先知，可不是一件尋常的事。但是，不論是尋常或異常，可却是事實！斯密約瑟是位先知，一切中傷和誹謗都不能扭轉事實。任何一個關心自己永恆之靈的人，都應該注意這項信息。自從斯密約瑟時代以來，每一個活在世上的人，都應當接受他為神的先知，以使自己能進入天父的面前。

如果你不知道斯密約瑟的神聖召喚，也許是因為你沒認考慮。那些考慮摩門經，及他所復興的信息的人，每天有兩百多名，接受他確是神的先知的見證。他以身殉道，用他的血印證他的見證。

我們向世界公告，耶穌基督末世聖徒教會是真實的，現在有一位活着的先知居教會之首。

主曾親自說過，這是「在整個地面上唯一真實生存的教會，

我，主所喜悅的……」（參閱聖教 1：30）

我們的現代先知，是蒙主所揀選，領導祂的事工，作為祂的發言人。祂已九十五高齡，却行動壯健如中年人！主從未特別規定，先知應該是老或少，或是高或矮。祂從未說過應該持有任何特別的大學學位，但是，祂確曾清楚地述明，必須是由「神所召喚」，由神授以權力。斯密斐亭約瑟會長，便是這樣蒙召喚而授權的。祂像其他的人，這是確實的。祂見到高興的事會幅懶大笑。如果你刺他，祂會流血。祂的慈祥偉大胸懷，引致祂因別人的憂傷而哭泣。祂也會生病受苦。但是，斯密斐亭約瑟會長有一項不同處——看，祂是神的一位先知。我認識祂，我敬愛祂。祂一生忠誠服務，常遭到邪惡的反對勢力。祂勇拒堅忍這一切。主冠祂以這項榮耀，召喚祂為祂的一位先知。我敬愛站在祂旁邊的兩位副會長。我敬愛十二使徒議會各員。我熱愛我所有的弟兄們。

教會的命運怎樣？它將繼續前進。它不可能失敗。它將繼續

發展，直到充滿整個大地。基督為教會之首，經常與教會領袖們互通信息；我們的命運，就是執行和展開神所指派的事工。本教會將把福音信息，帶給天父的所有兒女。福音將拯救生人和逝者。教會將遭受惡意傷害，將被人攻擊。許多人因之懷疑，有些將叛教。然而，它將帶領正義而內心忠誠的人進入教會，使他們走上超昇的途徑。許多人覺得奇怪，為甚麼現在很多基督教會空蕩。他們也奇怪為甚麼這間教會進展迅速。對於我們，這是可以理解的。我們知道，古代曾有一次叛教。我們知道，現代有真實的福音復興。我們知道，耶穌基督末世聖徒教會是以權柄與權力而組織的，有一位先知為其領導人。我們知道，這間教會有其重大的命運，我們願意遵行，以便能達成其目的。我們知道，基督是本教會之首。我們相信耶穌基督的福音真理，必有無可避免的最後勝利。我們知道，我們成功。我們邀請所有善意的人，來與我們一同達成此命運。奉耶穌基督的名，阿們。

人類的救贖與救恩  
此時已經達到極點

# 你們不必懼怕



## 十二使徒議會助理 戴艾文長老

昔 日在耶路撒冷城，五旬節那天，使徒彼得對衆人宣稱，那位曾教訓他們的耶穌基督，必將再來，但是那一日必在萬物復興之後；這件事於世界之始便應允。基督教會的組織，即現時所謂的耶穌基督末世聖徒教會，乃該項復興之一部份。

今日，我們重申我們的堅定信念，見證基督的教會，是經神召喚在一百四十一年前於此時代組

織。當時，主對在座的人，述及藉着牠的僕人斯密約瑟，在福音的復興上所成就的一切。下面就是主的話：

「並賜給他接受靈感的誠命；  
並賜給他藉事先準備好的方法，翻譯摩門經  
的天上的權力；

「那經書中包藏着一個墮落的民族的紀錄，並  
且具有對外邦人，也對猶太人的耶穌基督的豐滿福

音：

「它是經由靈感賜予，藉着天使們的施助而向人們證實，並且由他們向世界宣講的——

「向世界證明那種神聖的經文是真實的，並證明神在這世代及古時的各代中，確實感召人們，作牠的神聖事工；

「因此可顯明牠在昨天，今天及永遠都是同一的神。阿們。」（聖教20：7—12）

基督的教會，已在各代之末復興，即主所謂的「豐滿時代的福音期」。這件事完成時，將產生一種鍛接，把自亞當以來所有各時期及其權論原則和智慧，都鍛接在一起。由於這是最後的時期，它預示最後事物的教義，以準備主基督的再次來臨，及結束人類在大地上之生存。

現在，許多人詢問人子何時再來。考慮這個問題時，我常想到三件事。第一件就是注意主所說的這句話：「但是，何日何時，無人知曉；不，神的天使也不知道，唯有我父知道。」（斯密約瑟書1：40）

可是，有徵兆指示這件大事已接近。例如，第二件，我們既生活於此最末時期，就應該注意到事實上再沒有另一個時期了，意思就是，藉着福音計劃而予地上人類的所有救贖與救恩將在此時期達於極頂。實際上，主特別指出，現在就是準備時期。牠在教會初期賜予下列啓示：

「向主祈禱，呼求牠的聖名，把牠的奇妙事工

在人間宣揚。

「呼求主，好使牠的國度在地上傳播出去，使地上的居民來接受它；並為將要來臨的日子作準備，那時人子將被籠罩在牠的榮耀的光輝中，從天空降臨，來與建立在地上的神國會合。

「因此，願神國傳播出來，好使天國降臨，你神，能在地上如同在天上一樣受榮耀，你的敵人被征服；因為尊貴，權柄和榮耀都是你的，永世無盡。阿們。」（聖教65：4—6）

在主的時間的順序中，緊接本時期極頂的事，就是將見到人子的光榮來臨。

我常思慮的第三項情形，就是關於外邦人的日子。那日子就是現在，福音將帶給地上的外邦人國家，以使他們如果願意聽從，也被算入以色列家族中。（參閱尼腓一書十三、十四章）

主在給斯密約瑟的一個啓示中，述及這段時期接近牠的再次來臨。茲引述如下：

「外邦人的時期來到時，光要向坐在黑暗裏的人們中間突然照射，那就是我的豐滿福音的來臨。」（聖教45：28）

但是他們之中，將有許多人不願意接受。這啓示又述及這類人：

「但他們不接受它，因為他們不理解那光，由於他們重視人的教訓，他們的心遠離我。」（聖教45：29）

至於指出把福音帶給外邦人的時候，再引述同

一啓示如下：「光明開始照射時，它對他們是像我要顯示給你的一個比喩那樣相同的——

「你們觀看無花果樹，用你們的眼睛看見，當樹開始發芽而且葉子濃嫩時，你們說夏天近了；

「在那日他們看見這一切事；也是這樣，那時他們知道時刻近了。」（聖教45：36—38）



許多先知曾說及的世界末日驟動可怕的情形，有些我們現在已經看到了。關於這末日，主回答門徒詢問時的言語最直接：

「……請告訴我們，你所說的有關聖殿與猶太人的毀滅，這些事將在何時發生；還有甚麼是你來臨及世界末日的徵兆……」（斯密約瑟書 1：4）

祂的回答特別指出甚麼事將發生於猶太人，然後指出末日的情形。下面就是祂的話的一部份：

「他們將聽到戰爭，和戰爭的謠言。

「須知，我為我選民的緣故講話；因為民族將與民族鬥爭，王國與王國攻打；各地將發生飢荒、瘟疫、和地震等災難。

「還有，因為罪惡增長，許多人的愛心漸次減退；但那不被克服的將獲得拯救。

「還有，這天國的福音，要傳遍全世界，對萬民作見證，然後末期才來到，即邪惡者被毀滅的時期。」（斯密約瑟書 1：28—31）

主給聖徒們保證和希望，要建立起他們內心的力量，便啟示再給這項忠告，茲把它引述出來作演講之結束：

「看哪，這是我給你們的一個比喩，我是像我存在着一樣的。我對你們說，你們須合一；如果你們不合一，你們就不是我的。

「我再對你們說，密室中的敵人在謀取你們的生命。

「你們聽到遠方國家的戰爭，你們說遠方國家很快要有戰爭，但你們不知道你們自己土地上的人心。

「我把這些事告訴你們是因為你們祈禱；因此把智慧珍藏在你們心中，以免邪惡的世人藉他們的邪惡，用比那震動大地更大的聲音，在你們耳邊講述，把這些事向你們透露；但如果你們有準備，你們就不懼怕。」（聖教38：27—30）

你們不必懼怕，因為主又曾說過，聖徒們的集中與忠實，是我們必須面對的可怕情況的避難所。主在萬物上已給我們定型，使我們不致被欺騙，因為撒但在地上，他前往欺騙各國。

我的弟兄姊妹們，我知道神是活着的，我知道復興的信息是真實的。只要我們忠實，就不必懼怕將要來到的事。我這樣說，奉耶穌基督之名，阿們。

# 力行所言

十二使徒  
議會助理  
韓馬里安長老

我感激興格  
當 葉弟兄於星期

日上午所作那番了不起的講道時，我說起我想到兩個人。其中一個也是在作一番了不起的講道後。另一個向他致謝時說：「講得真好，但願是我所講的。」那一位答：「你將講得這麼好。」

我以為我們之中一些人，將在本次大會上，說出我們所聽到的一些很好的講道。

我今天講的題目，是力行所言。相信每一個人都明白它的意思。上星期日，在羅根鎮，我聽到一位優秀的教師，報告她在班上和一個小女孩的談話。她問那個小女孩，「力行所言是甚麼意思？」「哦，」孩子說，「那就是把你寫在紙上的話，再次的練習，然後才在教會中講出來。」

我想在這兒說幾句，解釋一下力行所言的慣意。



趁着現在  
樂享  
家庭與家人的  
祝福

他們面前做好榜樣；並且子女也要孝敬和服從他們的父母。父母也要彼此相愛，彼此從屬。兒女們應該像便雅憫所說，應彼此相愛，為彼此服務。我們蒙訓諭，要每週一次舉行家人家庭晚會，全家一齊祈禱，一齊計算應付的什一奉獻，一同去參加聖餐會，一同崇拜。我們也要一同禁食，把禁食節省下來的金錢，交給分會會長幫助窮苦家庭。

早幾晚，我去醫院探望我那病重的姐姐。她丈夫和她一家人，圍在她床邊，由她那剛從外國傳道回來的第四個兒子，領導舉行家人家庭晚會。我加入他們，之後快樂的回家去，感謝神給我這番經驗。我回到家，全家都在等候我，我們一齊祈禱，祈求使我們能更努力行所言。

今早上我又去探望她，跟她一同與主談話，並且在誠懇的情緒中，提出我今早的見證。

我們相信許多人會努力更有效的實踐嗎？我們的責任是甚麼？我們蒙吩咐去做甚麼？我們講些甚麼？

我們所講的一件重要事，就是父母要愛子女，教導他們，在

我們一家人，要歡迎家庭訪問教師，對於他的指示與垂詢予以響應。我們也要在教會的信仰中求進步，所以全家人應一同閱讀，學習，工作，並享受進餐時快樂和諧的氣氛，支持各人在學校、教會與社會上的工作。我們也要一同計劃，歡享快樂的假期，樹立家庭的傳統，使之世代相傳。

這一切都是神吩咐及鼓勵

我們應做的。

但是我今天要講的，不  
是責任或責命或訓諭，這些都  
是神聖慎重的言詞。我所要講的，  
是邀請大家趁着現在有這時  
間，與機會，懷着感激之情，樂  
享家庭家人的祝福，及權益與愛  
護等。

我們錯過了多少原本可以有  
的快樂，及只有在家庭中才可以  
樂享的快樂呢？這種快樂，在別  
地方及與別的人是不可能有的。

看看孩子們的歌集，可以激  
發你我的心情。他們唱着「我是  
神的孩子，祂差遣我來這裏。祂  
給我一個世上的家庭，有親愛慈  
祥的父母。」我們的年輕人，正  
像今天他們在此唱出他們的見證  
一般，唱着「在此堅固基石上，  
建築……榮譽和道德的根基，信  
仰活着的神。」我們的母親唱歌  
團高唱着「彼此相愛」。我們全  
體會衆歡唱「愛在家」。

我們與神的關係，及我們彼  
此之間的聯繫，是永恆性的。我  
們的家庭，是超乎世俗的廬所。  
我們的親人，是我們的永恆希望  
之中心。我們的愛像柔和的線，



緊繫我們成

為一個無限的、有  
創造性的、繼續增加的團體。這  
些就是我們所相信及宣講的事。  
我們能更努力些，在我們的生  
活上、家庭中、親人之間，樂享這  
些觀念的祝福嗎？我們能趁着現  
在更好的力行所言嗎？

英國詩人文豪阿諾（1228—

1888）寫下：

「如果不凝視內心，

怎可看到內在的平安。」

願我們每一個人，聽到我將  
說的一兩個快樂例子後，看看他  
自己的內心，和他的家庭及親人。

大約十二年前，某天清晨，  
我的一位至友醫生打電話來，請  
我去醫院，醫治祝禱他那剛出生  
却正在生死掙扎中的嬰兒。我們

伸手入氧氣保  
溫箱，按手在那

弱小的身體上，低頭祈禱。然  
後陪着嬰兒羅理的母親，靜坐等  
候。後來，那位兒科醫生走來，  
宣佈孩子已經過最危險時期，可  
保智力不減，身心堅強，只是恐  
怕一雙腿不十分中用，正好留待  
提醒羅理，他怎樣得保存生命。

最近，這個孩子的大哥，從  
國外傳道期滿榮歸。一位有敏銳  
感的叔父，在飛機場見到這家人  
歡欣團聚，事後寫了封信給羅  
理。我有幸讀到那封信，我也詢  
問過可否在此引述，已得到他的  
允許。我希望你們知道，一個剛  
被按立為執事的末世聖徒男孩，  
怎樣努力的力行所言。

「親愛的羅理，」信上這麼  
說，「我沒有染上喜癖的嗜  
好，昨天竟淚眼汪汪！而且，當



時的情景，像

一幅圖畫，印刻在我腦海中，使我將永世難忘。

我覺得應該感謝你給我的那些感觸、眼淚、圖畫。一個名叫羅理的漂亮男孩，給我這三樣東西……他甚至不知道他給了我，不然他必向我要收條。

事情開始於他站在那裏，等待他那在遙遠國土智利傳道兩年待奉天父期滿榮歸的大哥。凡人都看得出，兩年時間對於這個男孩，比對其他任何人更覺悠長。他站在那兒，等待，引頸盼望，那麼心神專注，那麼面青唇白。

然而，當一眼瞧到大哥時，立刻樂上眉梢，面采飛揚！

就像暗室中透過  
一道白光。

有人低聲說，這孩子兩年來，五分一毫的儲蓄，積到了三十多元，要買一個最好的籃球，送給他的大哥，因為他愛他！他不讓別的人貢獻一分一毫，因為這是他的心思，他的禮物……他本可以自己花用的錢，却拿來作更好的用途，花在他所愛護的人身上，因為他非常的愛那個大！

之後，我注意這個孩子，支着腿，站在他大哥身邊，歡迎他回來，一句話也不說，只是眼巴巴的瞧着他那大哥，就夠他快樂了。

我對這兩個男孩，有種說不出的愛護與羨慕：大哥獨自去到老遠，做應該做的事；小弟在



家等待，計  
劃，憶念。

羅理，你是一個好孩子，我肯定相信你會成為一個了不起的人物……因為你有寬宏大方的心胸和溫存的良心。有些人可以跑得更快，跳得更高，走得更遠，玩得更久，只是因為他們出生時較順暢。這些不是他們的本事。但是你比他們有更值得感恩的地方，因為天父差遣祂最愛的兒女之一，住在你的身體中……就是住在其中的靈，使你大不相同。羅理，感謝你讓我這個老朽的叔父，昨天瞧見這麼珍貴的一幕，給我一個難忘的教訓。愛你的叔父草上！」

幾星期前，我聽到一位支聯會會長，呼籲他那個支聯會中的人建立堅強的家庭，並且歡享天

倫之樂。他那篇演講非常好，我更喜歡他所舉的一個例子，一個四歲的小孩，也要跟全家人去山頂滑雪。當他們到達山頂時，發現雪太深，對他那年齡滑行太危險，只能靠着雪鞏緩慢的滑動。媽媽開始陪伴着四歲的兒子，慢慢朝山下滑動；但是她另一個少年兒子，自願負責陪伴小弟弟，慢慢的滑動，而放棄自己一衝迅速滑下山坡的那種快樂。他高興的犧牲自己一次衝衝的愉快，而使全家樂享和諧、愛護、關心、激賞的精神。

在許多力行所言的最佳例子中，我再要提及一位。過去許多年來，我們的家庭訪問教師按時造訪，已成為一位特別的朋友。他每次帶同他的那個愛子，就像羅理一般，因為難產而有缺陷。父子兩人在我家並坐，手握着手，或擁着肩膀，或一隻手輕放在另一人的膝蓋上，在無言中訴心聲，交換彼此的愛護。我們多麼羨慕他及他的愛子。

這些都是簡單的輕弦，奏出家庭和諧快樂之歌。關懷、禮待、照顧、歡笑，不自私、祈禱，為對方設想，為彼此服務，互相寬

恕，彼此支持，彼此愛護——這些就是構成家庭快樂交響曲的音符，使我們永遠樂享記念的。

如果家庭之間失去人情味，那麼家庭徒然虛具空壳，失去了家庭之所以為家庭的目的。不論時代如何變遷，家庭永遠有其重大的目的——滿足家人根本的情感和精神上的需要。有人說，「在任何時代，社會像個大蜘蛛網，家庭是其中的主軸線。」家庭中親情之愛，是個人生命及社會生活的力量泉源。實際上，這力量可拯救我們的迷惑世界，可帶來永遠的和平。我們應該小心照顧撫育兒女。唯有在家庭中，孩子們才確實獲得他們個人生活上所需的愛護與引導。唯有父母的溫情愛護，才能供應他們的需要。愛不應只是口頭上的，應該是不惜犧牲時間與力量，垂聽細訴，無條件的愛，慷慨的寬恕，及「提供爽快適意，使家庭中有最美好的關係和生活。」

只是，我要再加上一句。我今天所講，不是憑權柄或發自權柄，而是以權柄發言，因我親身知道這些事情是真實的。我之所以知道它們是真實，是因為我曾

親身經歷，生活於其中，親處其境。

我自幼在其中長大的家庭，就有我所說的這種愛護，雖然我們的物質所有却很少。我希望並祈求，我們能做到快樂的家庭。當然，我今天所說，是包括我自己及我全家，因為我仍有尋求改進的機會和願望，為此我十分感激主。我不知道生命中還有甚麼禮物比這更快樂，相信是沒有了一，就是：一個六歲孩子寫着，「媽媽，知道嗎？我愛你！」或一個少年的贈禮上寫着，「爸爸，你是我的好朋友，我永遠愛你。」父親或母親寫給他的愛子或嫡女，「我愛你，以有你為榮！」

難道這不促使我們更努力去做到我們能夠做到的人嗎？

耶穌說，「你們應當彼此相愛，像我愛你們一般。」

求神幫助我們做父母或兒女的，趁着現在這時候，接受這機會，在我們的家庭和親人之間，力行所言。

我知道這福音是真實的，我知道福音是包括祂所教導的，有關家庭與親人間的關係。奉耶穌基督之名，阿們。

# 日本朋友

日本，二月是非常冷的時候，就像世界其他一些地方一般。

在札幌是日本最北部的北海道島上的一個城市，那兒的男男女女和成人，都高興的迎接雪人節。他們做的雪人，最高不得過三十三呎，可做成日本傳說中的各種人物形狀。附近軍營的兵士，來幫忙造最大的雪人。在雪人節時，整個城市郊境好像一片白茫茫的仙境。

日本是由太平洋中四個大海島九州，四國，本州，北海道及無數小島組成，人口超過一萬萬！國名日本的意思，就是太陽之源本。

日本人天性愛美。雖然許多人，也許從嬰兒長到老，都未離開住宅一步，但每一個家庭中，總有一個凹缺般的角落，陳設美麗可愛。日本人也以他們各家的花園為榮。

男女孩子至少要上學九年。他們上學時，必須格外當心車輛，因為大部份街道都很窄，而且沒有行人道。小孩子們把他們的書本和午餐，都放在掛在背上的小木匣中。

日本孩子最喜歡玩的遊戲是捉迷藏，踢足球和玩壘球。壘球更是全國人都喜歡的消遣法。放風箏是全家人的遊戲。每年五月五日男童節，是這項運動的特別日子。每個家庭都在木柱上掛起一隻魚形的大紙鶯，並且還有放紙鶯比賽等。有時候兩個村鎮比賽，看誰放的紙鶯最大最高。

日本女孩子，有個洋娃娃節，在每年的三月三日。

末世聖徒男女孩子，也有個特別日子，就是滿八歲時的洗禮。在日本的教堂，很少幾間有洗禮池。沒有洗禮池時，男女孩子就在溫泉中洗禮，或在大旅館或公共建築的公共浴池洗禮。有時候，孩子們在那裡此島國的海洋冷水中洗禮。

湯姆遜 莉莉 撰文



## 給朋友

十二使徒議會  
洪德豪惠長老

孩子對於我們的天父是珍貴的。祂愛小他們，照顧他們，不論他們住在那裏，或穿甚麼衣服，或相貌怎樣。祂愛黑色捲髮的非濟孩子，也愛穿五彩燦爛衣服的薩摩亞，東加，大溪地小孩，他們赤足在那南島的溫暖土地上跑。祂愛英國男女小孩子，他們穿着一色的學校制服，短褲，襯衫，領帶，或裙子與羊毛衣。祂愛日本小孩子，他們穿着西方的衣服，但進教堂之前必脫去鞋子。祂愛南美洲皮膚曬得棕黃的孩子，或掛着鮮艷彩色珠子跳古代傳統舞的拉曼小孩。我們的天父愛每一個地方的孩子。



讓我告訴你們，你們跟所有小孩子是多麼相同。這是星期一晚上，在湯迦，在他們的屋子裏，一個湯迦家庭正在準備家庭家人晚會。他們所用的書，跟全世界其他家庭所用的一樣。他們的父母，像你們父母一樣，想幫助他們懂得甚麼叫良心，及良心怎樣引導日常生活。他們喜歡玩遊戲，唱歌，享受餅點。所有的小孩子都喜歡家庭之夜的這一部份。

臨睡前，所有各地的慈愛父母，都和他們的小孩子跪下祈禱。也許是跪在阿爾卑斯山鬆軟的羽毛棉床邊，或者是跪在地板或草席上。但是，我們的天父聽到和明瞭所有一切祈禱。



教會的小孩子們，有機會參加兒童會和主日學。他們學習唱同樣的歌，在全世界各地聽到同樣的課程。聽到日本小孩子用日文唱「我是神的一個孩子」或「聖徒齊來」，真是美妙動聽。

每年二月，各地的小孩子，貢獻他們的披索，法郎或元，給兒童會的兒童醫院。我認識的兩個四歲小女孩，自己製小蛋糕出賣，賺了一元二角五分，送給醫院的小孩子。全世界各地的小孩子，都為這同樣原因出力。

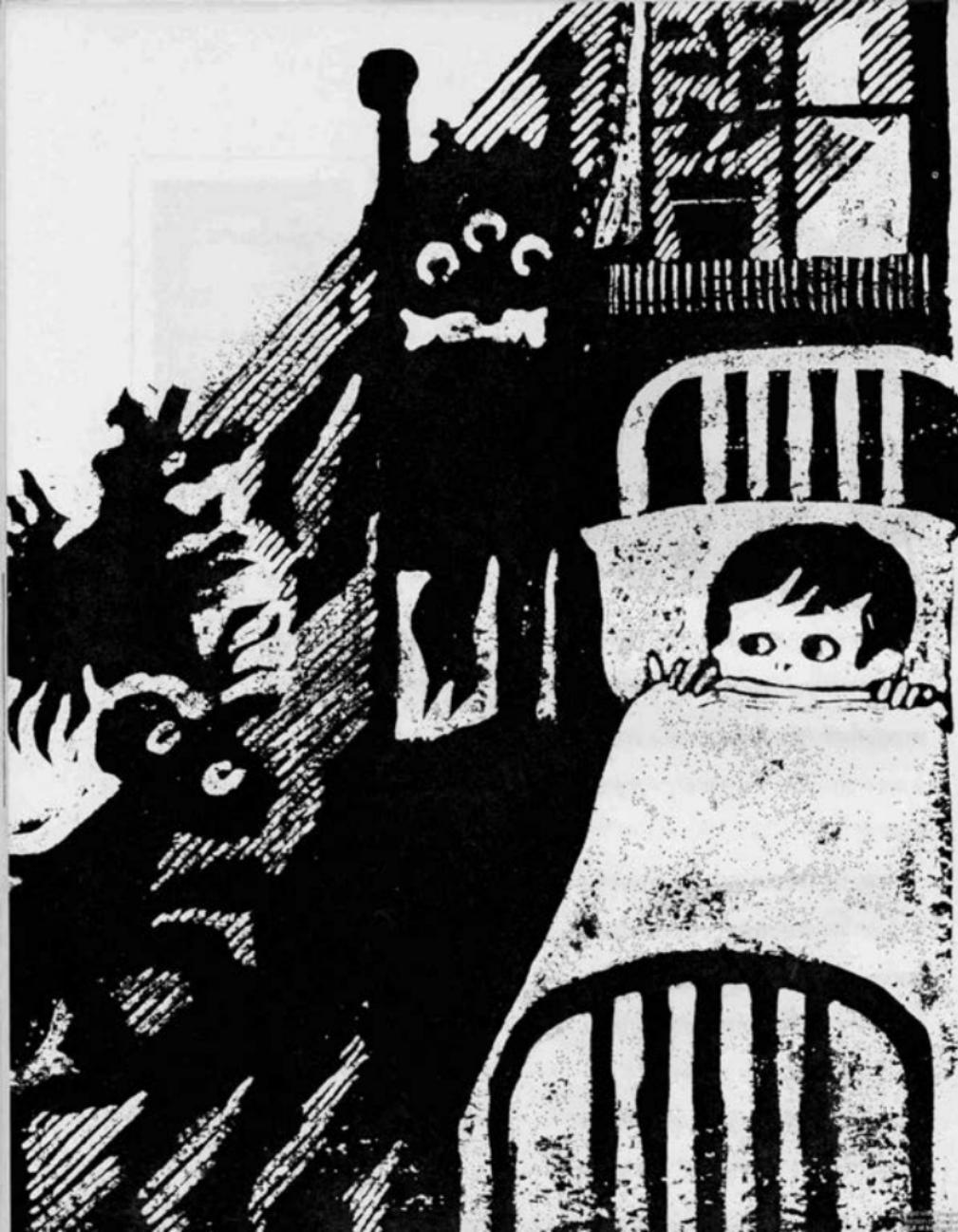
各地的小孩子，在教會中作第一次短講時，都同樣感覺得又興奮又害怕。當節目完

畢，父母高興的擁抱他們，稱讚他們時，他們都有同樣的滿足與快樂的感覺。

教會中的小孩子，滿八歲時都接受洗禮。他們也是在一個現代化新教堂中美麗可愛的白磁磚洗禮池內洗禮，或在寒冷的湖邊淺水中，或在小溪小池塘裏。但他們的洗禮，都是由持有神的神聖聖職的人施洗，並且都是浸水洗。

全世界的小孩子，都學習到交付什一奉獻的祝福。分會會長愛小孩子，他以感謝和欣賞來接受孩子們的幾毛錢，知道這將帶給他們快樂，及他們是自願奉獻的。分會會長一直努力提供最好的教師給兒童會和主日學幫助孩子們。

教師們愛小孩子，就像我一樣愛你們。不論我在何處遇見這些小孩子，他們都是同樣的渴切、信任、忠實的男女孩子。耶穌說，「讓小孩子到我跟前來，因為在神國的，正是這樣的人。」



# 司徒怕黑

布狄勒威麥撰文

晚七點鐘，司徒就想躲  
在基底小洞裏，免得有

人找到他。因為每晚七點鐘，司  
徒的母親必說，「睡覺去！」

司徒最不喜歡去睡覺。

並不是因為要停止玩那些積  
木或小汽車，也不是因為要換睡  
衣、刷牙、吻父母親道晚安。

他很怕去睡覺，是因為怕黑，  
怕他睡房裏黑暗中的那些東西。  
但他從來沒告訴過爸爸或媽媽。  
他們扭熄燈，關上門，下樓去，  
那些東西就出現了，在四周包圍  
住他。

司徒閉上眼，可是沒甚麼分  
別，因為他知道那些東西仍然在  
那兒。於是他張開眼，瞧着它們。

它們就像巨大無比的甲蟲或  
恐龍，或張牙舞爪的老虎，或奇  
形怪狀的野獸。

司徒最怕這些怪獸，因為是  
他自己幻想出來的。它有三隻眼  
睛，頭上有角，毛鬆鬆的腿像蜘

羅·磯·菲力繪圖

蛛。怪獸最可怕了！

司徒要隔很久才睡得着。他  
一直睜大眼，瞧着瞧四圍的黑  
影，希望它們別再靠近過來。

最後他終於睡着了。明天一  
早，甚麼甲蟲、恐龍、大老虎、  
三眼毛腿的怪獸，都沒有了。

然後，有一天，鮑比叔叔來  
看望司徒。

鮑比叔叔是個有趣的人，  
他的口袋中，常常帶着一件給司  
徒的禮物。糖果，或一本書，或  
一個玩具，或一盒遊戲。但是這  
一次，是不同的東西。那東西長  
長的圓圓的，是硬的。

司徒撕開紙包。

「一支電筒！」他歡呼着，  
「謝謝您，鮑比叔叔！」

司徒拿着電筒，照射屋子裏  
每一個角落，也照射牆上掛的圖  
畫，座燈，室內植物，沙發，花  
瓶中插的花，甚至牆上的壁紙。

電筒是鮑比叔叔帶來的最好

的禮物，司徒喜歡它不得了，帶  
着上牀睡覺。當媽媽扭熄燈，關  
上門，下樓去了，他就拿出電  
筒，射向黑暗中的那些影子，他  
覺得自己很勇敢。

現在！

現在，他可以看見它們究竟  
是甚麼樣子了！

可是，根本沒有大甲蟲、恐  
龍和大老虎。

也沒有怪獸！

只有他的殘舊的只剩一隻耳  
朵的熊。只有那玩具小丑，一隻  
藍絨兔子，和一隻扭上鍊會唱快  
樂生日歌的棕色玩具狗。

它們都是他的朋友！

司徒禁不住笑自己。他扭熄  
電筒，再看看黑暗中的這些東  
西，他不再怕它們了。

他舒服的靠着枕頭，朝黑暗  
中微笑。

「晚安！」他對所有這些朋  
友說，然後立即睡着了。

# 左樂和壘球隊

比蒂伯納丁撰文  
拉嘉他德繪圖

左樂瞧着許多車輛，經過祖父的小餐室門前，朝山上那間摩登的新的大酒店迅速駛去時，不禁心情非常沉重。一抬頭，見祖父祖母走過來站在他身邊。

「他們不會停下來的，」祖父憂愁的說「我們的餐室，不夠時髦了。」

「不是的，祖父，」左樂說。「是因為東京來的壘球隊住在那間大酒店。人人都想去看那些球員，跟他們談話。」

「老爹，不用擔心，」祖母溫柔的說，「我們的常客，夏季時會來的。我們可以挨得到那時候。」

左樂瞧得出祖父眼中的憂愁。他們現在就需要生意，等不到明年夏季。他們要付廚師和侍應生的薪水。雖然他們的餐室小，但旅客來過一次，必定會再來的。

「山上酒店的司蓋阿蓋和天婦羅（日本菜式），

可沒有我們的好！」左樂大聲嚷着。

「謝謝你，孩子，」祖母說。「尊孫，現在跟你的朋友去玩吧。他們不是在練習場中，瞧東京隊玩那奇怪的一打就跑的遊戲嗎？」

左樂禁不住笑了。「是壘球，祖母，將來您會懂的。總有那一天，我將成為全日本最好的投手。您跟祖父坐在貴賓席上瞧我。我將帶回大袋大



袋的日圓，您再也用不着擔心經濟了。」

祖母開心的瞧着左樂。「我將比任何人更大聲的為你歡呼！現在去玩吧！」

左樂急忙跑去練習場時，心中仍不免有點憂傷。他多麼希望想個辦法幫忙他的祖父母。他忽然停步。也許他可以請求一些壘球員，到祖父的餐室吃東西，那麼別的人就跟着來了。可是要擠過包圍球員的那許多球迷，去跟他們談話，可不是容易的。

左樂的朋友杜西，正在練習場邊等候。

「趕快，左樂，」他大聲嚷。他那黑眼珠閃闪光。「我們今天有份工作，拾球！」

左樂快樂得心臟跳動。這麼一來，跟球員談話就容易了，而且每一個球員都是很友善的。可是，當左樂朝他們鞠躬，告訴他們，祖父餐室的食物多麼可口時，他們只是大笑，搖頭。

雖然左樂失望傷心，但很快便高興的全心貫注的瞧他們練習。也想，有一天，我也會成為一般出名的投手！

練習差不多完畢時，一隻高飛的球，越過左樂頭上。左樂急忙跟着跑，拾起球，出力的筆直的擲給外野手朝吉田。

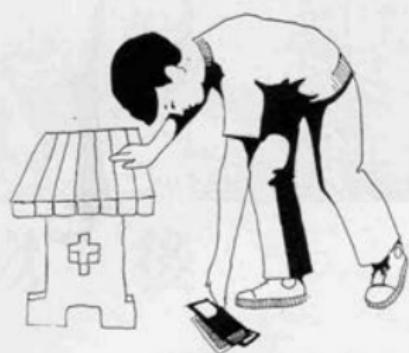
「擲得好，左樂！」朝嚷着。「也許有一天，我們要跟你簽約讓你加入。」

「謝謝您，」左樂開心的笑了。「我要成為一個投手。」

「很好，」朝笑了。「請去拿我的外衣來，好嗎，我放在場地那邊的草屋中。」

左樂點點頭，迅速跑過場地。他衝進草屋，拾起那件外衣，忽然一眼瞧到地上有錢包。他拾起來，禁不住兩隻眼睛睜得大大的。因為錢包裏面塞滿鈔票——他從來沒見過這麼多鈔票——多得儘夠長期付廚師和侍應生的薪水。

左樂把錢包塞進自己衣袋中時，手不禁發抖。他可以每天給祖父母一點，說是他跟球跑腿幹小差事賺來的，他們就不會懷疑，因為誰也知道壘球員可賺大把鈔票。但是，左樂心中忽然非常空虛。他不是為自己藏起這些錢，他是為需要這筆錢的那個人而偷的。



偷！這個字出現在腦海中。他搖搖頭。這些錢會使他蒙羞，會使他們的祖父母蒙羞。他從口袋中拉出錢包來，跑過場地，對着吉田跑。

「您的外衣，」左樂說。「瞧這個，我在地上拾到的。」他遞過錢包。

吉田微笑。「這是山谷的，就是那個人！他老是丢失東西。拿去給他！趕快去，他要走了。」

左樂連忙跑，「山谷！」一邊嚷着，一邊跑向



馬路，那位著名投手正跟另外幾個球員上車。

山谷聽見有人叫他，便回頭。「呵，這是我們的小朋友，他的祖父擁有日本最出名的餐室。」

左樂把錢包塞在山谷手中。「我在草屋裏拾到的。」

「啊，小朋友，謝謝你。」山谷說。同時，

錢包抽出幾張鈔票，「噃，這個嘉獎你把錢包趕還給我。」

左樂躊躇着。杜西跑來了，站在他後面，輕

的說，「趕快接着呀！」  
左樂搖搖頭。「我不要錢，」他有禮貌的鞠躬說。這是祖母常常教他的。「如果您肯光臨我們的小餐室，我就覺得很榮幸了。」

山谷微笑，拍拍手，一邊鞠躬說，「我今晚一定來，我會帶很多朋友，你來得及準備嗎？」

「可以的，山谷可以的！」左樂歡喜的說。

朝吉田走過來時，恰好聽到。「山谷，有一天，左樂也許會成為你的敵手呢！」朝吉田笑着說。「他沒有告訴你嗎？他要成為一名投手哩！」

山谷笑了，說，「他看來像是個好投手。左樂，明天放了學來，我練習完後，跟你和你的朋友們玩玩。」

現在左樂要做的，就是不讓自己朝天歡呼高興，連忙說，「我們一定來的，山谷，我們一定來的！」左樂低頭深深的鞠躬。



歸信回來的與心  
回帶工量決  
擴展事力

# 「你回頭以後」

七十員首席議會 楊迪華會長

「……你回頭以後，要堅固你的弟兄。」  
主在為自己及祂的門徒準備大犧牲前，這樣對彼得說。這句話也曾使彼得吃驚而困惑不解，因為他立即說：「主阿，我就是同你下監，同你受死，也是甘心。」

然後，主告訴彼得，「今日猶還沒有叫，你要三次說不認得我。」（路加福音22：32—34）

馬可這樣記錄衆門徒也都附和彼得的忠心：「衆門徒都是這樣說。」（馬可福音14：31）然而，當其時，一個使女指出彼得

是個門徒，他却否認。其他十個門徒，雖有極力表示的忠從，也同樣否認。

主傳道三年期間，彼得一直與祂同在。他看到却似乎未了解到，主所說「你回頭以後」的意思。

從此之後，情況大異。有一次在十字架上被釘死，這是人類處死刑的最殘酷痛苦方法，也使任何目睹此種死亡者最激動心弦。然後，有一次復活——世界上首次的復活——帶來無窮喜樂與希望。主要離去。祂把牠的工作，交在常與牠同在一起的十一個人手中——這些人曾聽牠教訓三年之久，相當了解牠的教訓的意義，也親睹牠被逼害，親手摸過牠復活的身體；然而，他們仍不知甚麼是「你回頭以後」，直到聖靈造訪他們，以生命之火觸發他們的靈。

我們把彼得在五旬節的行為，比較一下主被捕那晚彼得心意動搖的否認，就能看出回頭以後是甚麼意思。五旬節時屹立的彼得，已與畏懼的聲稱「我不認彼這個人」的他完全不相同。保羅受洗禮和接受聖靈之後，大胆的向亞基帕宣講真理，與那往大

馬色去找尋基督徒予以毀滅的他，是完全改變了不同的人。

彼得相信而否認。彼得回頭，成為磐石，撒但的力量不能侵。他變成有決心，不畏懼，被一股內在的力量推向前，堅強而真實。保羅不相信，所以逼害，竟以為他是為神服務。保羅回頭，變成像彼得。

歸信回頭帶來力量與決心，維護主在地土的工作，並且努力推廣它。這回頭歸信，來自當人接受火的洗禮與見證聖靈時。

昔日曾授與彼得的關鍵，現在衆人也都可得到，使他們懂得真正的意義。從此，他將担上擔子，負起整個責任，把主的工作帶到全世界去。他必定要領導起十二人中的其他人，及傳道的工作，及於外邦人和已組織好的分會中。

十一人都曾蒙授與保惠師——但至此為止，他們還有體會

到——他們藉着聖靈而教導所有的事，也藉着聖靈而蒙啟示所有的事；如果沒有聖靈，他們不能教導。（參閱聖教42：14）

他們的重擔就是教導世人！他們認識世界幾多呢？多大？多廣？他們知道羅馬，但只聽聞其名而已。他們聽說過雅典和亞歷山大。他們比較多認識大馬色、泰亞、以弗所和西頓。當然，世界的其他地方，如印度、中國、印尼，或非洲大陸，甚至歐洲，都是想像之外的。他們從傳說中和道伊索比亞。這龐大的世界，只是他們腦海中的星云而已。

然而他們勇往向前。神的靈低喚他們，他們每一個人精神抖擻，想去一個地方，不論雅典，以弗所或羅馬。從此，靈的低語領導他們每個人更去另一個地方，再一個地方——直到他們已踏遍他們所知的世界。我們知道保羅的旅程，因為有人寫下來，而且他的十四封書信都妥善保存。其他人去了些甚麼地方，差不多如此。

今天，情況完全不同。現在是末世，我們也知道我們的工作地點。我們知道世界上有何國家所在，也知道用甚麼交通工具可以去到這些地方。我們也知道





當地的氣候與自然環境。我們有方法去每一個地方。

十一門徒見證，他們親眼看到主升天；斯密約瑟見證，他親眼看到主降下，更且，他還親眼見到站在祂的愛子超昇之身旁。

過去，我們讀到天使在拔摩島訪晤約翰；現在，我們讀到許多天使來訪，有摩羅乃、施洗約翰、彼得、雅各、約翰、摩西、以利亞、以利亞士等，將他們各自持有的權柄授予斯密約瑟。

我們親眼見到，許多古代預言應驗，還有許多已經成就。

我們知道怎樣出去傳教。我們知道去找人來，引起他們的興趣。我們知道怎樣利用最佳教授法。我們大家所需要的唯一一件事，就是歸信回頭，站起來，挾着我們所有的知識，藉着神的靈，勇往向前去。主給彼得的訓諭，「你回頭以後，要堅固你的弟兄。」現在已真正實現。五旬節時，聖靈降臨彼得和他的同伴；現在，這項聖恩賜也毫無條件的賜給我們。自從一八三〇

年，就有聖靈的力量引導及加強我們的領袖和忠心教友。福音已由那些熱心而永不疲倦的傳教士和教友而帶到各國各方，現在幾乎世界上三分之二的國家，都有我們的教會的組織單位；然而仍有無數百萬人民還未聽到。

從一八三〇至一八四六年間，整家人參與工作。他們忠告鄰人，全家人參與其中。父親在每個空閒時間，出外傳道教導。在家的兒女也參與其中，因為他們要格外努力工作，負起父親外出而留下的責任。

一八四六年以後，聖徒們遷到猶他山谷，才不再像以前一般，全家人參與其事。有些是父親出去傳道，但大多數是兒子去。直到二十世紀，完全由年輕人負起出外傳道的責任。此時，家人覺得他們的責任，是支持傳教士，而不是出外教導或傳道或交朋友。

現在，相關計劃建立，我們回到原來的地點。全家人又參與其事。父親、母親和兒女團結起

來，努力發掘願意聽道的人。藉着他們這樣的努力，給彼得訓諭中的所謂堅固必得成就。他們去找可以講道的人時，他們本身便已堅固，然後勸服其他弟兄，使他們歸信回頭而得堅固，直到那一天，全人類都看見神的子的光榮，目睹神的話應驗，福音向前推進，直到充滿整個大地。（參閱聖教65：2）

教會的七十員是蒙啓示召喚作這件工作，再由指派分別各自的工作細則，以使整個事工有秩序的進行。每一支會中，七十員傳道部領袖，在主教導之下，計劃此工作並監督其執行。家庭訪問教師身負最重大責任，督促每一個末世聖徒家庭與他們的非教友鄰居交友，促使他們接受傳教士的訪問。方法有許多，但福音是拯救人靈。弟兄們，你們回頭以後，要去做這件工作。你們有這種精神，就去做！

瞧瞧領導我們的總會長團和十二使徒，從他們的行為中，可見到他們歸信回頭的結果。我向你們見證，他們站在他們的位置上，就像彼得，充滿聖靈，有靈的感召。他們是主今天指派的領袖，讓我們跟從他們的領導，然後藉着我們自己的歸信回頭，而堅固我們的弟兄們。

我也知道，主耶穌基督親自領導此末世事工，祂是活着的。這是祂的復興福音。我奉主耶穌基督之名作見證，阿們。

下列乃英國曼徹斯特地域性大會各次會議上所有講解之精簡語錄：

我 聽見愚蠢的年輕男女說：「滿足自己的胃 慾有甚麼不對？只要我們沒妨害別人。」另外一些人問及色情文字，想知道如何分辨藝術及淫穢。主已給我們真理，可以藉之度量正誤。偉大的先知摩羅乃說：「……那判斷力已賜了你們，使你們能辨別善惡；而那判斷的方法是很平易的，你們可以用一種完全的知識來辨別，就像辨別黑夜和白晝一樣地平易。

「因爲主的靈已賜給了每一個人，使他們能辨別善惡；因此，我告訴你們判斷的方法：凡邀請爲善，並勸信基督的，都是由基督的權力和恩賜所派遺的；所以你們可以用一種完全的知識來辨別出那是屬於神的。」（摩羅乃書 7：15—16）

這對宗教事物和社會生活都同樣適合。若有任何一種教導，引致你離背上帝及其子耶穌基督的，你知道那就是屬於邪惡的。如果是眞理，眞理必引導你接受救主。就是這樣簡單。

總會會長團第一副會長  
李海樂會長

什一奉獻與禁食捐獻，構成神的國度的經濟律法。斯密F·約瑟會長說：「藉着這項原則，可以試驗教友們的忠心程度。藉着這項原則，就可以知道誰是爲着神的國度，誰是反對它。藉着這項原則，我可以看出那些人的心是着意於遵行神的旨意。

總主教團副主席  
白朗懷德長老

我親愛的朋友們，希望我們別助長邪惡。我對於「成年人娛樂」這句話，有嫌惡反感。是否低級趣味、不道德、殘暴和邪惡等不適宜兒童的，就適宜成人嗎？哦，讓我們永遠不購買那些書籍，不看那些雜誌，不去那些娛樂地方，或不以其他任何方式，來協助邪惡成為適合。

十二使徒議會  
伊立察長老

摩門經中，有兩句很短的話，包含兩個特出的簡短教訓。一句只有九個字，另一句只有八個字：「成了世人，才能有快樂。」「邪惡永遠不是快樂。」不知道我們可用更少的字說出一番大道理麼。

十二使徒議會  
伊立察長老

我不知道你們把人的靈看得怎樣重要；但我在波士頓有一次特殊的經驗。去年冬天，氣候特別冷。二月尾時，河湖中的冰才慢慢解凍。一隻小小的雜種狗不經意的走出波士頓灣，猜想牠是像其他的狗一樣，喜歡去試試看。小狗離開岸邊約四分之一哩時，冰開始破裂，小狗陷於其中。牠還沒來得及看清楚，浮冰已開始流動。站在曼斯第大橋上的一位好奇的旅客，看到這一幕，便打電話救火局。救火局立刻派來許多救生梯及其他救生用具。不一會，警察局，市長辦公室都派人來，還有幾位議

# 曼徹斯特地域性大會

李海樂會長

白朗懷德長老

伊立察長老

羅慕義墨林長老



員，幾乎整個波士頓市都出動來救這隻小狗。事後，一個新聞記者估計這次救生代價，波士頓市花了一萬八千美元救這隻小狗！

我把這件事推想及人。你們估計神的一個靈性兒女值幾何？當然是無可估價的。

七十員首席議會

鄧保羅會長

最重要的，是我們大家要去找一些人家，給教師們教導。這就是我們的領袖一再所強調的，「每個教友是傳教士」的意義。

七十員首席議會

鄧樂倫會長

在這樣的一個國家，及我所知道的世界所有其他國家中，有特殊看法的你們，數量是可憐的少。走在曼徹斯特、倫敦、紐約、布宜諾斯艾利斯、或其他大城市的街道上時，將令你非常失望，除非你已胸有成竹，知道神的事工總是少數人執行；而他們毫無疑問的，一直引起別人的獎勵眼色，高揚的眉毛，彎曲的嘴唇及「聰明」的評語。

十二使徒議會助理

韓馬里安長老

雖然我一直這樣相信，但却愈來愈相信；只要我們接受並起反應，靈的力量就按照我們個人的需要而指引我們。

十二使徒議會助理

韓馬里安長老

我選用聖約和教義的一段經文，作為我的題

目：

「凡接受我的律法而遵行的，就是我的門徒；凡說他接受却不遵行的，就不是我的門徒，將必從你們中間趕出去。」(聖經41：5)

基督邀請普世的人成為祂的門徒，這項邀請是給每一個人的。祂的呼喚與應允是：「凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裏來，我就使你們安息。」(馬太福音11：28)

耶穌的邀請並無價格，當然，並不是說毫無代價。代價是有，真正的代價，就是遵行。

十二使徒議會

羅慕義墨林長老

每個教友都可能是未來的領袖。他今天也許是跟從者，明天就是領袖。在這充滿機會的教會中是確實的。每項召喚提供一項服務的機會。召喚臨於我們時，我們常自問：「為甚麼召喚我，分會中還有許多人比我更有資格？」我們應該記住，主比我們自己更清楚我們的能力與潛能。我們之所以蒙召喚，常常不因為我們是誰，乃是因為我們可能變成誰。

十二使徒議會助理

秦來亨利長老

我們蒙福所擁有的一切——智能，體力，時間，金錢，及我們的許多機會，全來自主。主信賴我們將利用這一切，不是保存或收藏起來，而是善加利用。

十二使徒議會

洪德豪惠長老

鄧保羅會長（左），鄧樂倫

會長（中）韓馬里安長老（右）

秦來亨利長老

洪德豪惠長老



所答皆係予以透視或幫助，非代表教會之教義。

## 有問必答

問：我怎樣可以使我的父母明瞭，對於某些事情，我的看法跟他們的不同？

答：普遍來說，父母與子女對某些事情的看法，常常不相同，也將繼續不相同。可是請記住，你的父母知道這一點，用不着提醒他們注意。如果有重大的區別時，我們必須問的問題是，怎樣能為大家的好處而最好的解除這區別？

有時候，因為父母能看到你所看不到的道路上的小石，泥濘滑處或陰暗地方，而引起區別。最使我印象深刻的，是看到每一代長大之後，怎樣對父母的引導與聰明忠告，表示非常的感激；然而，也就是這種引導與忠告，在早幾年似乎是非常限制而必起反感的。

偶然，嚴重不同產生時，父母與子女都應該自問，主的眼中怎樣是對？讀一下聖約和教義六十八章二十八節，也許有助於你熟識主給父母們的忠告：「他們也要教導他們的子女祈禱，並且正直的行走在主的面前。」這是對為父母者的命令，「否則罪必落在父母的頭上。」如果你的不同見解，是因為你離背福音的教訓和實踐時，正直的父母必敏銳的感覺到而對你指出。這時，問題就不是你不同意你的生身父母，而是不同意你的天父和耶穌基督。

下列幾種方法，可以積極的快樂的消解家人間的不同意見：

1. 决心認識主的旨意，誠懇的祈禱，俾聖靈可幫助你達到好的解決法。

2. 在家庭中衷心的舉行家人晚會，以便家中每個人有機會，以建設性的精神表達自己的思想。

3. 如果有其他的不同見解，需要在別的時間討論的，就要趁全家人在和諧，善意和快樂的氣氛時提出來討論。

4. 記住你不同見解只不過是小題大做，因為都只是些暫時重要的事。千萬別讓小事——十年之後再無重要性的事，破壞你們彼此之間的愛護關懷。

5. 平心靜氣時討論，別等到怒氣沖天時大嚷大叫。

6. 聽從你的父母。聽他們說完後，再請他們聽你說完。記住，有時候，父母與子女講得

太多也是麻煩。適當的靜默更可貴。

7. 讓你的父母考慮你的見解，你不應該要他們作匆忙急促而來不及細想的決定。

8. 如果其他方法都行不通，就耐心等待。記住重大的命令，「這將成為過去。」如果你的確反對他們的忠告，權衡一下你自己的結論。我常常認為是件好事，就是我以為是好的每一項理由，仔細考慮一下是否成立。有時候是不成其為理由的。如果你考慮一下你的理由，也許將發現同樣結果。

最後一件事：我這兒的回答，是答覆如果有不同見解存在時的問題。可是別忘記你同意於父母的所有其他見解——福音，你們彼此之間的愛，許多美好的經驗，無數歡聚的時光，許多回憶，許多犧牲，同樣的信仰，在許多事情上相同的理想。如果把這些加起來，你將驚



奇的發現，你和你父母的見解很多是相同的。你把也許只代表百分之一的不同，大事渲染，確是愚蠢的，尤其你贊同其他的百分之九十九。很可惜許多青年這樣做，而因此破壞與那真正是他們最好朋友的人之間的關係，尤其在這時代，真正誠實而永遠忠實的朋友是太難獲得。

總主教團辦事處

亞倫聖職部門主管

伊柏哈德恩寧士答

問：女孩子住在很小的分會，或很少末世聖徒

男孩子地方，可以約會非教友男孩子嗎？

答：約會的意思，就是接受邀約，幫助個人不僅獲得朋友，也獲得自信。從我家的經驗，我們幾個女兒住在很少末世聖徒男孩的地方，我了解這個問題後面的感覺和理由。

但在這件事上，每個女孩的行為標準和久遠的目的，才是最重要的！在主的殿中結婚，是末世聖徒女孩子最崇高的遠景與期待，因此，約會是環繞在可以使夢境成真的方式上。



每一種關係中，個人接受，也施與。女孩所崇尚的標準，她的約會者將嘉許，且將影響他的思想與行為。我們是基督的跟隨者，應居於世界而不從屬於世界，最重要的是我們周圍的人在注意我們的行為和原則。

馬利蘭州莫維治司支會

羅慕理麗娜姐妹答

### 問：男孩子留長髮有何不對嗎？

答：是非的判斷，常針對並非真正道德的問題。頭髮的長短，鞋根的形狀高低，衣服的款式，神眼中都不是道德上的是非。雖然，它們可能表示穿著者的態度及對自身的感覺。

自從不知何時起，青年人就有他們自己的款式，而與成年人的，有時非常不同，有時却大同小異。有一陣，男人是鱷魚皮褲，老虎狗髮型和楔形鞋跟，女人是長長的裙子。我們大家常常隨波逐流於服裝款式、房屋、汽車及其他千百種事物的變遷中。今日，許多青年人愛留又厚又長的頭髮，甚至一些成年人也留密而厚的髮型。

但是近年來，長髮與革命、暴動及常在電視或報紙上出現的迷幻藥文化有連帶關係。結果，其他青年人也拾取這些異己的象徵，用於自己生活上，表示與衆不同。成人也許認為這些青年人，是革命運動中的一部份。這運動中的



其他人，也許認為你是他們所代表的其中之一，而以你為同情他們的兄弟，隨時淹沒你入猶太的抗議或迷幻藥試驗中。

很容易看出，是隨和外表而引起麻煩。父母因猜疑你可能附和不同的文化而感覺焦急，當然因此而格外關懷你。

作為末世聖徒，你和你的父母都應堅持「有美好名聲或值得稱讚的事。」對於你的父母，長髮就代表青年人的消極而不是積極的傾向。

任何過份的人類行為，幾乎是普遍的表示不安定。當然，若成人能了解，這也許是長大

成熟過程中的一部份，是個人要發現自己的工作價值的決心的一部份時，也許就有助於緩和這種困難。可是，你是一個末世聖徒，你已接受耶穌基督的福音，其中有一個有價值的系統，是可以真正予你今生及來世快樂的。我們大家都必需接近福音的這個有價值的系統，以使我們確實成為「山上的光」，而不是「失去味道的鹽。」

如果我們想想福音對我們及別人的意義時，這種不同髮型的小事就微不足道，而在福音的生活圈子內也不會產生誤解的鴻溝，你也能夠選擇可代表你要做到的那種人的髮型。

猶他州社會服務處

藥物部主任

洛克伍德拉瓦答

### 問：為甚麼家譜如此重要？



答：對於末世聖徒，家譜之重要性，只不過它是達成更重要事情的一種工具。我們相信，我們確實是天父的靈性兒女，永恆的家庭關係是確實存在的。我們相信，家人的親屬關係是不屬於今生，而是為永恆的。

我們盡可能發掘遠溯無數代的記錄，以便證明親屬關係。這就是家譜。然後進入聖殿，執行神所制定的聖職的救恩律例，而把這些人聯合起來，成為永恆的親屬關係。

家譜和聖殿工作的唯一目的，是延續家庭

關係至於永恆，團結成為復活的光榮人物的家人，而生活於我們崇拜敬愛的天父面前。

所以，家譜是種實際的探討工具，它的重要性，是在幫助完成更重要的事，即把願意成為神的大家庭的人聚合起來，藉着天父的獨生子耶穌基督而可成就。這就是為甚麼家譜是如此重要的理由。

#### 十二使徒議會助理

巴瑞德長老答

問：我並不覺得真正「在」信仰中，所以我若

看成人電影或現代道德標準的小說怎樣？



答：我猜想我們之中許多人，很難覺得在百份之百的時間中完全在信仰中。真正的信仰，要求我們達到最好，而完全的努力是不容易常常付出的。當宗教生活開始顯得似乎過份時，人的本性使我們氣餒。對於某些人，也許是宗教信仰要求他的太多時間。對於另一些人，問題也許發生在教會中與某人的人格衝突。更有一些人，禁果的引誘似乎是難以抗拒。當個人覺得「不在」信仰中時，毫無幫助的情況下，是可能難以抗拒這種感覺和誘惑。然而，救主確實會給我們幫助，祂充份明瞭我們的困難，及我們願意有美好生活的決心。祂也許就是唯一能予我們協助者。

讓我們考慮一下，你所提到的問題之一，即思想的力量和重要性，與耶穌基督最重要教訓之一的關係。由於思想決定我們的行為，所以基督三番再次的強調，如果我們要與祂和諧一致，必須有良好思想和適當的動機。引致不適當思想的任何活動，可能毀滅我們的快樂。

所以在本文中，也許我們應該仔細考慮一下，我們要的是那種娛樂，並且認識它們對我們思想的潛在影響力。如果我們要的是完全的快樂，就應該正視娛樂與藝術媒介物的現代標準這問題。例如，製作現代電影和小說所採用的標準，是明顯的反對福音的重大信賴；而暴露自己於它們之中，也許就是某些人覺得不「在」信仰中的大部份原因。反而，他們發現自己被分割而身處兩境，一方面想要美好的生活，却又不願意放下與之直接反對者。他們發現自己像古代的奧格斯汀（聖奧格斯汀，基督教主教，教會醫生，神學家和哲學家，阿爾及利亞出生，354—430。）一般的祈禱說：「主啊，賜我貞潔……只是還不到時候，因為我恐怕你將很快聽到我，很快醫治我的性慾病，因為我希望得到滿足，而不是消滅。」（引自《聖奧格斯汀的懺悔》一書）他們的內在平安消失後，發現必須在兩者之中作一選擇，才能復原。

那麼，在這種時候，個人怎樣有力量放棄他似乎非常欣賞的東西？我認為，這個問題的部份解決法，在於基督的另一番教訓——良好思想驅趕壞思想的重大真理。我以為，那些歡喜現代道德標準的成人電影或小說的人，一定也歡喜有更好品質的電影和小說；只要他們願意去找，是找得到的。所以，為甚麼不決定為自己作最好的事，尋求高尚的娛樂，以振奮我們的思想，創建我們的生活，讓我們的娛樂時間成為有益。安托尼烏斯馬可斯（羅馬議員辯士，主前143—87年）在許多世紀前就說過，「你一生的快樂，在於你思想的性質。」救主在近代又說過，「讓美德不停的美飾你的思想。」（聖教121：45）無疑的，這就是真正覺得「在」信仰中的唯一方法。

猶他大學

神學院導師

貝賽第阿瑟答

## 舊約聖經故事中最有趣味的一個，是以理譯述

尼布甲尼撒王的夢。王在夢中看見一座高大的像，極其光耀，形狀甚可怕。然而，山上一顆石頭滾下，把大像打成粉碎。王作這夢後，心裏煩亂找人譯述夢兆。

先知但以理解述這夢時，說神將來要建立祂的國度在地上，永遠不被毀滅，並且將滅絕其他一切國度，永遠存在。經文中記錄他的話如下：

「你既看見非人手鑿出來的一塊石頭，從山而出，打碎金、銀、銅、鐵、泥，那就是至大的神把後來必有的事給王指明。這夢準是這樣，這講解也是確實的。」（但以理書 2：45）

許多宗教寫作家及所有基督教領袖，都肯定說這國度就是耶穌基督的國度。那麼，重要問題發生，就是這國度何時建立起來呢？大部份基督徒推測，這夢所指的國度，就是基督教會，是從耶穌基督在地上傳道的時期開始。他們忘記基督教千百年來所行，是收容接納其他的國度，而不是取代它們。人們也忘記，

耶穌曾親口說過將有一次叛教。提到末世時，耶穌警誡我們：「因為假基督假先知，將要起來，行大神蹟，大奇事。倘若能行，連選民也就迷惑了。」（馬太福音 24：24）

祂預言到門徒的死亡，我們現在知道這已應驗了。門徒被害之前，保羅警誡當時的聖徒們：

「我勸你們，無論有靈，有言語，有冒我名的書信，說主的日子現在到了，都不要輕易動心，也不要驚慌。

「人不拘用甚麼法子，你們總不要被他誘惑，因為那日子以前，必有離道反教的事……」

神的國度和祂的聖殿已在此末世建立

## 神的國度

十二使徒議會

助理

巴瑞德長老

（帖撒羅尼迦後書 2：2—3）

研究一下基督教會的歷史，可以看到經文中預言叛教的確實應驗，是絲毫不爽的。可是，但以理預言性譯述尼布甲尼撒的夢，也終必應驗的，問題是：究竟何時呢？

這兒我想引述先知以賽亞的話，是與這預言有關：

「末後的日子，耶和華殿的山必堅立，超乎諸山，高舉過於萬嶺。萬民都要流歸此山。」

「必有許多國的民前往，說，來罷，我們登耶和華的山，奔雅各神的殿。主必將他的道教



訓我們，我們也要行他的路。因為訓誨必出於錫安，耶和華的言語，必出於耶路撒冷。」（以賽亞書 2：2—3）

二、末世時代之啟示，說明耶穌基督的國度已經復興給人：

「神國的鑰匙已被交給地上的人類，福音將從那裏滾動出去，直到地球的各角落盡頭處，如同一塊非人手從山上鑿出來的石頭那樣滾動出去，充滿全地。」（聖教65：2）

本教會的早期傳教士蒙差遣往加拿大，宣講耶穌基督的復興的福音。他們宣佈大喜的信息，解釋主已再次從天上說話，福音之石非經人手從高山鑿出來，這石是由神親自推向前滾動就是當祂指着祂的兒子，向斯密約瑟啓示說：「這是我的愛子，聽他說！」（斯密約瑟書 2：17）

神之子耶穌基督，藉

着斯密約瑟此人，向人啓示復興的真理和希望的神聖信息。耶穌基督的福音來自「高山」，這「高山」不過是耶穌基督的國度的另一種說法。正當地上其他國度迅速消去之際，人類藉啓示得知耶穌基督的國度復興剩下的少數幾個國度，主要都包含君主政體。只有一個國度存在的日子終必來臨，這國度就是耶穌基督的教會，它將取代地面上所有其他國度。

當傳教士在加拿大東部宣講真理與希望的信息時，我的曾祖父小巴撒姆耳聽到，由於其熟悉的聲息，便與全家接受此真理福音。他一家加入教會後，便離開本土，去納府會台教會的其他教友。不過，他們未到達納府，約瑟與海伯已蒙難殉道，於是他們轉向西行，去冬令營飛原上會合其他教友。他的蒙麥田葬沉淪，因不堪旅途勞頓而逝世於密西西比河岸平原上。飽嘗憂患的傷心人，不免口出怨言，正如其他被主以勞苦試練藉以證明的那些人一般抱怨。如果我們能完全了解主的徵兆，我們受苦時必更有耐心，遇遭艱難或要作犧牲

時，也不會如此埋怨。

可是，斯密約瑟比他的同儕更了解神的計劃。他在逝世前，便預言聖徒們將被趕到洛磯山，然後在那兒發展成為強大。既有這樣一個預言，却仍有些聖徒和領袖們要搬遷到別的地方去住，歷經艱難悲愴。最近，我往訪加拿大西岸溫哥華島，覺得那兒真是世界最窮美麗地點之一。然後我才明白，為甚麼人們愛那兒及獎勵牠的氣氛。教會早期時，傳教士找尋地方安家，他們曾向英國政府請求，容許他們住在溫哥華島。當他們的請求被置之不理時，許多人都感到非常失望。後來，當時百翰拒絕聖徒的要求，遷移美國壯盛的加州時，更有火災逼離教會。為甚麼他們非要留在荒涼的洛磯山頂呢？因為唯有在那兒，才確實應驗以賽亞的預言：『主必立一山，名叫記住，主的山或主的國度，是建立在萬山之嶺，必須超乎諸山。聖徒們在那兒接受教訓和力量，耶穌基督的石或福音，就由此向前滾動，直到充滿整個大地。這項預言已經應驗。現在，

成千上萬的傳教士，從這兒出發，往四處宣講神聖的信息，即神是活着的，祂再次從天上說話。難道從別處還可找到這兩項神聖預言的確實應驗嗎？

聖經中包含耶穌基督的福音，開始於耶路撒冷，所以聖經中的主的話，確是來自該城。摩門經是耶穌基督的另一個神聖見證，也起始於耶路撒冷。所以，主的話確實發自耶路撒冷。另一方面，聖約和教義中主賜的律法，也是藉着管理耶穌基督的國度的生存先知們所啓示的，來自於在此美洲大陸上的錫安。

可是，應該注意這預言中的另一部份，就是關於雅各神的殿。雅各家族是以色列兒女，但雅各神的殿是甚麼呢？雅各神的殿，就是指建築在永恆之山嶺的那些聖殿。世界各地人民聚集那些殿中，在雅各神的殿中，聽取教導神的方式。現在，世人已在這些殿中，接受指示與力量，然後從山嶺出發，向大在各處傳播福音的信息。教會的力量在某處建立，就在該處建築聖殿。最後，聖殿必屹立於大地的每一

處。在聖殿中，啓示有關神的更多知識及祂的方式。神的兒女在雅各神的殿中，獲得所需的靈性力量，過更美好的生活。除此之外，別處是得不到的。

我們了解去雅各神的殿獲得力量的觀念後，就明白常常去聖殿這件事是何等重要。如果持有聖職的教友，拒絕經常進入聖殿的機會，就等於是拒絕創造他們的神，拒絕他們與之立約要常常紀念祂和遵行祂的道的神。我們在神的殿中所立之約，非常重要，如果企圖違背，是冒失去永恆救恩之險。所以，教會中持有聖職的教友，應常常在聖殿，或與聖職定額組人員一齊去，或與妻子去，以使他們的靈性力量得增強，靈魂得甦醒。唯有經常進入聖殿，才會記得與主所立之約的重要性，這約就是應允以全心、全力、全性、全意侍奉主。

我鼓勵每個聖徒記住這兩大預言，它對我們每一個人有非常的意義。趕快過正義生活，使你自己有資格常常進入聖殿，在那兒敬拜侍奉唯一活着的真神。我請求你們，為你們自己的好處與

快樂，遵行你在聖殿中與主所立之約。主警誡我們：「因為你們若要我在日榮世界裏賜給你們一個地方，你們必須實行我命令你們並要求你們做的事，而為自己作準備。」（聖教78：7）我們要想獲得日榮祝福，就必須遵守日榮律法。

對於還不是教會教友的人，我請求你們在自己的內心中考慮一下，你就會發覺，我所講的這兩大預言，確有熟識的關係。現在，這兩項預言將進入完全應驗的時期。主的計劃就在你眼前向你啓示，只要你願意張開眼睛，觀察一下在你周圍發生的事。別再浪費時間在猶豫疑惑，仔細探討一下這些原則，你親身知道我所說的是眞理。來跟我們一同侍奉唯一的活着的真神吧！使自己有資格接受那些重大的祝福，是主保留在此末日賜給你的。對於你的家人和朋友，你也可以成為錫安山上的一位救主，像那塊不經人手從高山鑿出的石，向前滾動，直到充滿整個大地。目前，神的國度在神的真正先知之領導下，正在迅速擴展。奉耶穌基督之名見證，阿們。

重申聖職  
及其所有祝福  
與每一時代俱來

# 大家可分享的亞當的祝福

教會總祝福教長  
斯密愛德



亞當與夏娃被逐離伊甸園後，接受福音原則及救恩計劃之教導。這救恩計劃，就是他們可以藉之回返他們的天父面前的計劃。他們也蒙訓示，要把這福音計劃教導他們的兒女。

他的兒女漸漸不接受他的教訓，只有亞伯聽他的話。亞伯被殺之後所育的兒女中，只有塞特接受亞當的教導。

主應允亞當，他將有正義的種子，將延續到大地之末。這是記錄在摩西書中：「那一日，聖靈臨於亞當，為父與子作見證，說：……你雖墮落，但將得拯救，甚至全人類都將得救贖。」（摩西書 5：9）

次一章中我們又讀到：

「太初就存在的聖職，到世界終止時，仍將存在。」

「亞當受了聖靈的感動，講出這個預言，要把神兒女的家譜保存着，這就是亞當各世代的紀錄，記載說：在神創造人的那天，祂照神的形像造他。」（摩西書 6：7—8）

這就成為皇族的記錄，至少這一部份記錄，已應驗了上述的應允。這是我們今天現已有的，至少是一部份，就是聖經。

近代啓示這麼指示我們：

「這制度在亞當時代已制定，是照下面方式按照家系傳下來的：

「從亞當傳給塞特；塞特在亞當六十九歲時受他的按立，在他（亞當）去世前三年受他的祝福，且由他的父親得到神的應許：他的後裔將成為王的選民，並必保存直到世界的終止。」（聖教 107：41—42）

這項應允又再對塞特的後人亞伯拉罕重覆：

「為你祝福的，我必祝福與他。那咒詛你的，我必咒詛他。地上的萬族，都要因你得福。」（創世記 12：3）

「並且地上萬國都必因你的後裔得福，因為你聽從了我的話。」（創世記 22：18）

我們有最好的記錄，在無價珍珠全書的亞伯拉罕書中，描述

這項祝福怎樣與今日的我們有關，主對亞伯拉罕說：

「我將使你成為一個大國，將額外祝福你，使你在各國中享受大名。你將成為你以後的子孫的福星；在他們手中，他們將為了這傳道工作和聖職，向世人作見證。」

「我必因你的名而祝福他們：因為凡接受這福音的，將照你的名而被稱呼，並被認作你的子孫，他們將起來像對他們父親那麼祝福你。」

「並且我必祝福那些祝福你的人，咒詛那些咒詛你的人；由於你（即由於你的聖職）和由於你的子孫（即你的聖職），地上所有的家族都將蒙受祝福，獲得福音的祝福，就是救恩的祝福，永生的祝福，因為我給你一個應許，就是這權利將繼續歸給你和你的子孫（真正的子孫，出自你身軀的子孫）。」（亞伯拉罕書2：9—11）

這項祝福再賜予亞伯拉罕之子以撒；然後給雅各，他就是以色列；然後分授予他的十二個兒子，每個兒子成為一支派，即以色列十二支派。

任何人獲得祝福教長的祝福時，必蒙告知他源自那一支派，並蒙授予以色列的祝福。這是自亞當時代以來，凡記錄在冊的每一個人應有的權利與祝福。

這並不是說，地上所有各

國各族都實際成為亞伯拉罕的後代，雖然他的子孫確實散落在各國中；却只是說，那些藉着亞伯拉罕的子孫而獲得祝福的人，都將算作他的後代，而起來祝福他們為他們的祖先。（參閱亞伯拉罕書2：10）

如果教會的教友實際上是亞伯拉罕的後代，就將獲得這樣的祝福。如果他們實際並非亞伯拉罕的後代，但加入教會，獲得福音，便將藉着那些以色列民或歸納入以色列者，而獲得聖職的祝福，甚至永生。

這樣，地上的各國各民，都可以藉着他們的信心，而獲得福音的祝福與永生。因此，要成就賜予亞當的應允，就必須在各個階段的時代，藉着神的先知而更新聖職的領袖。這些階段就是所謂的福音授權的時期：從亞當到塞特——到以諾——到挪亞——到亞伯拉罕——到摩西——到以色列——到施洗約翰——到耶穌基督——到使徒彼得、雅各、約翰。

與每個時期俱來的，是聖職的重申，是加強予人類的機會，使他們藉着抵抗反對勢力而證明自己，以便獲得聖職的祝福。

最後時期就是豐滿時代的福音時期。使徒保羅在給以弗所人的書信中這麼描述：

「都是照他自己所預定的美意，叫我們知道他旨意的奧秘。」

「那照所安排的，在日期滿足的時候，使天上地上一切所有的，都在基督裏面同歸於一。」（以弗所書1：9—10）

先知斯密約瑟這樣說：「…豐滿時代的福音時期，是把自從世界開始以來至現在的所有各時代，歸納在一起。」這就是指最後的時期，準備主耶穌基督親自光臨，大地而作千年管轄的來臨。

我向你們見證，現在就是這時期。耶穌基督的福音，及其聖職之所有權論，均在此，開啓道路，準備迎接祂的來臨。

斯密約瑟乃蒙啟示所召喚，其他各代的先知莫不如此。施洗約翰為他和考得里奧利佛復興了亞倫聖職之權論，後來彼得、雅各、約翰又復興麥基洗德聖職之權論。以利亞降臨嘉德蘭聖殿，復興了為生人逝者聯合祝福之權論。

斯密約瑟逝世之前，授所有權論予使徒定額組。聖職的權論，就這樣保存下來而至於今，並且將繼續導入我們的主救主耶穌基督的千年管轄時期。

我們邀請全人類重聽、接受和擁有福音。這項邀請是給全世界各國各族，以便全人類都將獲得永生的祝福，而蒙記錄在羔羊生命冊中，得分享正義皇族的祝福，甚至永生的祝福。我見證這是祂的國度，奉耶穌基督的名，阿們。

# 白查妮

高德雲謹克

羅斯·具絲安妮，麗溪，克利斯和蘇珊。我握着筆，在白紙上亂塗，無意中寫出我的世界中的人名。之後，一支筆又在紙上亂畫，這是我生平的習慣，喜歡隨意畫。首先，畫眼睛，分隔很遠的黑眼睛；然後，因心目中沒有特殊的面孔，就隨意畫上兩道短的高聳的覆蓋着眼睛的眉毛。我的一支筆毫無意識的移動，勾出一隻廣闊平滑的鼻子，鼻子下是纖瘦的嘴唇。當我用鉛筆塗頰骨上的陰影時，才驟然發現，我並非隨意的畫出任何一個面龐，因為擺在我面前的，和我所愛的親人的名字在一張紙上的，極像白查妮的面孔。

白查妮是個平易天真的人，



我是個性急的美國人。第一天在曼谷新居中，我簡直是在馬不停蹄的收拾屋子，打開帶來的衣箱等。炎熱的氣候，擁擠的曼谷街道，一家人久住旅店，找不到住宅，必要找佣人等一切，使我變成沒有耐性。那天應門時，我以為又是打擾來了。住在曼谷，我沒辦法保持我的效率。

「有甚麼事嗎？」我打開門，只瞥見一個皮膚似豆蔻顏色和黃金色的年輕女孩的面孔，因為她立刻低頭鞠躬，雙手合十在胸前。她輕柔的語聲僅僅能達到我的沒耐性的耳朵。

「沙——華——第，」她說。

「甚麼？」我問，沒料到她會懂英文。

「我是家庭女工，」她抬起頭，眼不瞧着我的回答。

我站在一邊，讓她進來，心裏想這樣瘦小的一個人，可能對我沒甚麼用；但我還沒有開始要

說的話時，她又說，「我是個好佣人，工作勤快。」

話說不出口了。「你叫甚麼名字？」我問。

「白查妮，」她終於瞧着我回答。我立刻被她那天真無邪的面孔所吸引，並且驚訝的發現她毫不畏懼及非常自信。」

「你幾歲？」

「二十三歲，」她答。「我將住在這裏，你給我七泰元一星期。」

就這樣，我屈服於簡單率直。

我帶她走進房東所指的開人房間，白查妮平靜的接受那個小房間，及其中的硬板床，一隻小几，和一扇沒有窗簾的窗，她把她的衣服放在床上，拿出一條像圍裙的布，似乎打算立刻開始工作。她在我家住的時間中，我永無理由能找到比她更好的人。

羅斯在曼谷的指派工作最初

數月過去，我一直忙，忙孩子，忙我們的小分會——大部份軍眷——還忙美國學校。我不大清楚白查妮，只知道她的家人住在北部，她是在學校時學會英文的，及她是個佛教徒。我幫忙她裝飾她的小房間，幫她捲頭髮，但一直輕視她的宗教的挑戰性——事實上，是我不理會。

現在想起來很奇怪，我那時沒有理會它的意義。每一次，她坐下來讀給孩子們聽——她說是幫助她的英文——她總是讀經文中的故事。雖然她一直出席我們的家家庭晚會和家庭祈禱，但當我們請她參與時，她只是沉靜的微笑說，「不，我只聽。」

某一天，一個年輕的空軍，克漢傑利，來我家吃晚飯。孩子們聽說他曾經擔任傳教士，便戲呼他「克漢長老」。

白查妮覺得很好玩，也覺得奇怪。最後，她忍不住抱歉似的問傑利，「為甚麼他們叫你長

老？你一點也不老！」

我們大笑。於是傑利向她解釋，長老是耶穌基督教會中，耶穌授權給他，可以奉祂的名領導、祝福和醫病的人。白查妮細心的聽他的解釋。說完後，她轉問羅斯，「您也是長老嗎？」

他點點頭，想告訴她更多一點，但她只是笑笑，請我們原諒她退席。這簡短的交談，毫不顯示後來對我們大家的影響力。

雖然白查妮更寬容看待兩個大孩子，教他們泰國遊戲，唱泰國歌，講泰國風俗習慣，但她的寵愛，幾乎是崇拜我們的嬌小藍色眼珠的蘇珊。我記不得看見過她彎腰照料蘇珊，她是跪下來在她身邊照顧她，替她綁絲帶，替她扣衣鉤，替她洗手等。蘇珊也愛白查妮。她像隻小狗般跟着她四處走，在屋子裏，在花園中。偶而白查妮回家一次去看她的親人，兩歲的蘇珊就不停的問白查妮上那兒去了。

我們在泰國住了差不多一年時，蘇珊生病。起初我以為不大嚴重，只是發熱，一兩天就會退熱。但到第四天，打針吃藥還沒退減熱度時，我很擔心。羅斯不停的打電話回來問，白查妮也不停的特意跑去蘇珊的房間。第六天，醫生再來作更多試驗和醫治。我們決定明天還不退熱時，就送蘇珊進醫院。

那晚，白查妮準備晚餐給我們，但她自己不吃。我以為她也生病，便匆忙吃完，去她房間看看。當我經過蘇珊的房門口時，我聽到那熟悉的輕柔語氣，是白查妮，但焦急迫切，不像她平常和蘇珊說話的語氣。我停下脚步，從那懸掛的門簾隙縫間，瞧見瘦小黑髮的白查妮，跪在蘇珊的床邊，在禱告。

「我一生都是信佛教的，」她在說，「但是現在我知道了耶穌。他在書裏面說『祈求』，所以我現在祈求。求你使小蘇珊的

病好起來。她太小，不應該生病。耶穌你醫好她，我不再做佛教徒。我認識了耶穌基督。」

這時，她轉身看見我，一點也不覺得尷尬，因為我發現她在向我的神祈禱。

「為甚麼您不像書中說的請克漢長老來？」她問。這是她唯一次的表現沒有耐性。……

我的手指仍然在揣摩白查妮的容貌。世上沒有比她更美麗的神的兒女！

在河中以長木柱支撐的浮宅中居住的，在手織機旁織泰綢的，在街市賣花的，在田野中插青苗的，都是白查妮的同胞——神的兒女——仍然跪在石佛像的巨大寂靜陰影中，等待！

高德雲姐妹，多令營支聯會布魯夫斯文會教友，是八個兒女的母親，是一名卸任空軍軍官的妻子。結婚之前，她教過小學，現在擔任婦女會靈性生活課程的教師。

# 決 心

(台灣傳道部會長來書)

在這恐慌懷疑時代，人們人心惶惶，不可終日，但我們這些已經獲得耶穌基督末世聖徒的福音祝福的，絕對不須恐慌，可以持着滿懷信心與希望的力量，與這人生周旋。他們祇憑自己些少知識強作爭扎，我們却藉先知的指示，得見天父給我



們的啓示。這些啓示記載在神聖的經典裏；它們給我們力量，使我們能無恐無懼，不悞解，無弱點，不怕人們的憎恨，過着我們有意義的生活；因為他們祇把信賴寄託於自己與別人。我們已得到認識這眞理的祝福；我們就該

使用它。我們已有這些神聖的經典在我們手中；我們就該研讀它們，這些都是我們的本分。

今日我要提出一則經典上給我們的勉勵和希望的例證：

在摩門經的起首幾頁裏，尼腓先知給我們看見了一個决心和決定的例證，那是從沒有人超越過的。在尼腓一書第三章我們讀到，主經由祂的僕人李海，命令李海的兒子們回到耶路撒冷去取寫在銅頁片上的經文。尼腓的兄

## 禍患與懲戒

香港傳道部  
白禮初會長來書

我讀到楊百翰接得出外傳道的召喚，對當時情形有感，才提出以上的主題與各位作一個檢討。

那時正是十二使徒須出去傳道之時，這是一項特別使命，但正如很多其他弟兄一樣，楊百翰患有形似癱瘓的病症，困臥在牀。他週身疼痛，但經過最大的努力後，終於掙脫了他在衣阿華蒙羅士的病牀，穿好衣服開始他的旅行。因為他沒有自己的外衣，祇得用嬰兒搖牀裏的被褥權宜裹身。他的孩子們都患熱病在牀；妻子也病倒了；還有那出生剛十天的嬰兒需人照顧。他們離密西西比河祇一百六十五碼的距離，但百翰竟不能行到河濱。幸而來了一駕大貨車，楊會長就爬了進去。在河邊他遇到了甘烹伯；到了對岸，他把他放在馬背

上，載到了納府他的家裏。終究他倒下了，四天未能繼續他們的行程。

後來出發期到了，傳教士們都須出發，儘量向東行；楊會長乘在大貨車後面。凡患過流行性感冒的，當能意想到，在大貨車中那麼顛沛下，經崎嶇的原野，從伊里諾行到印第安納，會感覺到多麼難受。四個月後楊百翰到了紐約城，身體是好了但辛苦也受夠了。他在紐約城上渡輪時，不知怎樣又跌了一交，跌在一個大鐵環上，左肩的骨節脫落了。兩位弟兄在甲板上緊緊的抱住了他，柏百烈捉着他的手，用腳抵住了百翰的肩膀向外猛拉。這樣做法雖然痛苦很難忍受，楊長老却用了右手把骨引入了節穴。他們把他帶去靠火，他也就出去了，但他幾天不能自己穿衣。

意志較弱的人難免沮喪，等不到此時，早已放棄，但事關神國的建設，楊百翰決不放棄。他還是繼續着，上了船雖然在途中曾多次暈船，他終究到了英國。但那時他瘦得厲害，甚致他的表親也不認



長們都口出怨言攻擊主和他們的父親。惟有尼膳一人無聲無息接受了主的命令，且立即出發去完成主給他的使命。他完全明瞭主的作法，在這多難時期，他的宣言正是我們的指南針：

「我，尼膳，對我父親說：我願意去做主所吩咐的事情，因為我知道，主決不向人類兒女吩咐任何事情，除非祂要為他們預備一條道路，使他們能完成祂所吩咐的事情。」（腓一3：7）

識他。他奮力傳道，幾個月後他又回到家裏。主接到了他的犧牲；他回到納府時接到這個嘉獎：

「親愛的與可愛的楊百翰弟兄：主實在這樣對你說：我的僕人楊百翰，現在不再需要從你手中要你像以前那樣離開你的家庭，因為我已接受了你的奉獻。」

我們欽佩楊百翰的毅力，佩服他在這些困苦中所表現的品格。我們當中沒有人或者很少人是一生沒有困難的。一個人對遵守福音原則的真正試驗，在於他對生活有困難時的反應。正如摩羅乃所說，「我要向世人說明信心是那些所希望的而不是所看到的東西；所以，不要因為你們沒有看到而爭論，因為你們一直要到你們的信心被考驗後，纔能得到見證。」（以太書12：6）

你們閱讀這篇文章的人之中，很多對禱告不會怎麼陌生；你們也認識戰爭，迫害，和饑餓。你們受了環境的影響被迫離別家鄉，多年與家人及親愛的人們分離，換言之，遭遇着在這俗世我們整個人

『這並不是神的命令；你明白，神給人命令時，不但叫他們執行，而且為他們準備了執行的方法。』

神是我們在天上的父親；祂也是天和地的創造者。祂瞭解一切；祂給我們命令，都是為我們的好處，為我們的進步。我們是甚麼人，竟可以質問創造者的命令嗎？

在今年新年的開始，我要勉勵你們，完全奉獻自己奉行主的

旨意；我並非為你們仔細地讀原文，這樣才能明白主的旨意。我向你們提出見證，祇須你們嚴格服從神的命令，你們今生必大大的得到祝福，來世必享永生。我們不必漫無目標地終生摸索，向人間尋求永恆快樂的論點！道路已經清楚呈現在面前。神已把它向我們顯示。

你們的忠誠弟兄

台灣傳道部 聖新倫會長

類多少承受着的痛楚。我希望我們教會裏的中國教友們能從下面主的說話裏得到安慰，那是約在與上面所講的楊百翰遭遇的同時，主對早期美洲聖徒所說的話：「我實在對你說，有關你的受難的，並被逐出繼承土地的弟兄們的事。然而我仍舊要他們；到了我來收集我珠寶的日子，他們是我的。因為所有那些不能忍受懲罰而否認我的人們，都不能蒙聖化。」（聖教101：1，3—5）

我祈求神，使我們都能忍受主的威嚴，憑我們對福音的忠信和服從，證明我們的配稱，最後得享那持守到底的所應享的永恆祝福。

### 小 啓

①聖徒之聲一九七一年合訂本，每冊紙  
售港幣十八元，請逕到九龍彌敦道六九一號  
三樓香港發行中心圖書供應處洽購。

②本刊已自今年一月份起，增加篇幅，  
內文由原來的三十二頁，增至四十八頁。為  
酬謝讀者多年來寵愛本刊的雅意起見，雖然  
本刊業已篇幅增加，內容革新，但訂閱費決  
不加價，仍然照舊。

聖徒之聲委員會謹啓



# 聖誕精神在台灣

(台灣傳道部海智寬長老供稿圖文)

藉着許多不同的方式，聖誕節的精神感染台灣的人們。去年，台灣傳道部傳教士不僅散佈了聖誕節的故事，同時還藉著其他方法遠播本教會的名聲。這些活動以「聖徒之聲」合唱團為中心，它是一個由住在台北及其近郊地區之長老及姊妹傳教士所組成的合唱團。

在所有活動當中，以聖誕夜裏為時一個鐘頭的彩色電視節目為最出色，這個節目曾在臺灣各地播映。節目中，蕭嘉俊長老領導大家唱出許多古老動聽的聖誕詩歌，諸如：「聖誕鈴聲」、「平安夜」和許多其他的歌曲。而最引人興趣的，是節目裏關於基督誕生的敘述。這是以合唱團動人的歌聲為背景，由蕭嘉明長老和一位中國電視女星（陳雲卿小姐）一同敘述這美麗的故事。他們圍着一個手雕的基督像坐着，並解釋每一個有關的人物。

這合唱團也出現在整個台北市，並且在每一個他們所到的地方宣揚聖誕佳音，拜訪了許多醫院，諸如：台灣最古老、佔地最廣的台大醫院、台灣省立醫院、台北療養所和台灣療養院等，帶着愉快的精神通過每一個走廊，並將歌聲帶入每一個病房。

「聖徒之聲」合唱團也出現在台北最大的百貨公司——今日公司內。他們在所至的每一層樓中吸引了廣大的人潮，並繼續將歌聲帶到街上的每一角落，許多人因而分享了聖誕節的精神。

正當「聖徒之聲」合唱團在整個台北市獻詩之際，另一個可能效果更佳的計劃也在進行中，台灣傳道部印妥十萬張聖誕卡。每張卡片上皆印上有關於耶穌誕生的圖片和錄自聖經中有關聖誕的經文。同時每張卡片上附有調查卡。如果任何人有興趣了解更多教會的事，他所須要的紙是將自己的名字和地址寫在調查卡上，然後投入信箱即可。

這種特殊的傳教方式，在台灣是首次應用，但效果確是非常令人滿意。僅僅不過數天的努力，我們收到近六百張的回卡，同時許多人亦發表了他們很好的意見及感想。

我們以許多不同方式分發這些聖誕卡。傳教士利用每一個可能的機會，例如：在公共汽車上、走在街上、在電視台錄影時，及其他很多的方式分發出去。「聖徒之聲」合唱團亦參與此項工作，他們訪問協進會和讓教友們將聖誕卡送給他們自己的親友們。藉着這些方式，使人們在人生的旅途中得以有機會聆聽聖誕和耶穌基督教會的大好信息。



# 香港區會通訊

## 海闊天空

——余子明一

### 恭喜發財

新春開筆，恭喜發財，多積財寶在天上，如數交足什一奉獻。年青教友於新春期間，宜將壓歲錢收入的十分一繳交奉獻，不知諸位以為然？

### 十大新聞

去年本區會十大新聞如下：一、本教會總會長團第一副會長李海樂伉儷再次訪港。二、本教會總會長團第二副會長譚以東伉儷首次訪港。三、新任本教會遠東區事務主管使徒羅慕義墨林訪港。四、籌建官塘分會教堂。五、本傳道部赫德會長榮休回國。六、白禮初接任本傳道部會長之職。七、潘紹達劉雨萍聖殿結婚（本港第一對直接由香港前往外國聖殿結婚者）。八、青年大會。九、本區會協進會監督潘紹樞結婚。十、黃遠鏡及黎昭暉分別當選為本區會協進會及主日學監督。（以史無前例、衆所週知及具有歷史意義的新聞為準則。）

# 教區新聞

齊如花文 曾長老圖

傳道部開放日

當鹿車聲近，本傳道部必在聖誕節臨近前

有一天作為開放日，舉辦園遊

會，招待到訪教友及有關人士。去年的開放日是在十二月廿二日（星期三）舉行的。為了便利遠道而來及易於招待衆多的教友起見，園遊會的時間分開為兩部分：晚上七時至八時半招待香港地區的教友，八時半至十時，招待九龍地區的教友，兩地的教友均能按時到會。園遊會內，衣香鬢影，人來人往，熱鬧非常。會中除有精美水點飲待外，尚有本傳道部傳教士摩門聖誕詩歌合唱團獻唱，最難得的是好客的本傳道部白禮初會長伉儷，也率同其男女公子一齊演唱詩歌助慶，與衆同樂，會衆被受感動。圖為白禮初會長家庭唱歌（尖沙咀分會郭文玉姊妹彈吉他伴奏）時攝。



## 此時此地

華志偉文 李史忠圖

去年十二月十二日上午十時正，香港區會第四季

區會教友大會假座香港大會堂音樂廳舉行，共有六百六十多人出席聚會。在大會上的衆弟兄姊妹講道中，以深水埗分會孔齡基弟兄（十二歲）之講道最為特色，小小年紀，講了十多分鐘，頭頭是道，語驚全場。另外，本傳道部傳教士摩門聖誕詩歌合唱團在大會上亮相，亦甚為引人注目。查該團歷年來，均在聖誕及新年前後，向港九兩地的公眾場所及機構，演唱聖誕及宗教詩歌，好評如潮。該團（全部成員都是長老傳教士）在大會上演唱時，尚有一位深水埗分會玉萍姊妹站在他們中間，隨團客串伴唱，音韻悠和，煞是悅耳有趣。坐在筆者旁邊的一位「旁鄰」不禁輕聲地說：「萬綠叢中一點紅。」如是我聞，有圖為證。



